



MDA-5048

MD Sound Field Processor

- OWNER'S MANUAL

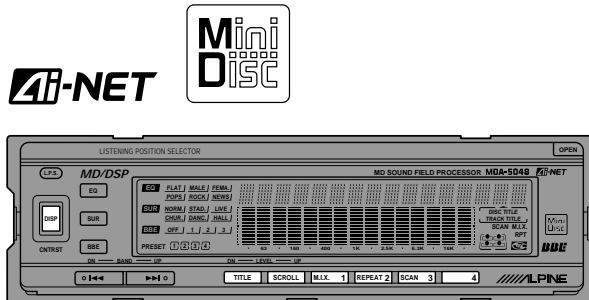
Please read this manual to maximize your enjoyment of the outstanding performance and feature capabilities of the equipment, then retain the manual for future reference.

- MODE D'EMPLOI

Veillez lire ce mode d'emploi pour tirer pleinement profit des excellentes performances et fonctions de cet appareil, et conservez-le pour toute référence future.

- MANUAL DE OPERACION

Lea este manual, por favor, para disfrutar al máximo de las excepcionales prestaciones y posibilidades funcionales que ofrece el equipo, luego guarde el manual para usarlo como referencia en el futuro.



WARNING

English

The exclamation point within an equilateral triangle and "WARNING" are intended to alert the user to the presence of important operating instructions.
Failure to heed the instructions will result in severe injury or death.

Avertissement

Français

Le point d'exclamation dans un triangle équilatéral et la mention "WARNING" sont destinés à attirer l'attention de l'utilisateur sur la présence d'instructions importantes. Le non respect de ces instructions peut provoquer de graves blessures, voire la mort.

Advertencia

Español

El símbolo de exclamación dentro del triángulo y "WARNING" tienen como fin alertar al usuario de la presencia de instrucciones de operación importantes. El hacer caso omiso de las instrucciones podría ocasionar heridas graves o la muerte.

DO NOT DISASSEMBLE OR ALTER. Doing so may lead to accident, fire or electric shock.

NE PAS DEMONTER NI MODIFIER. Il y a risque d'accident ou de choc électrique.

NO DESMONTE O ALTERE. Si lo hace, podrá ocasionar un accidente, incendio o descarga eléctrica.

KEEP SMALL ARTICLES OUT OF THE REACH OF CHILDREN. If swallowed, consult a physician immediately.

NE PAS LAISSER DE PETITES PIÈCES A PORTEE DES ENFANTS. En cas d'ingestion, consultez immédiatement un médecin.

MANTENGA LOS OBJETOS PEQUEÑOS FUERA DEL ALCANCE DE LOS NIÑOS. Si tragasen algo, consulte a un médico inmediatamente.

USE THE CORRECT AMPERE RATING WHEN REPLACING FUSES. Failure to do so may result in fire or electric shock.

UTILISEZ DES FUSIBLES DE L'AMPERAGE APPROPRIE. Il y a risque d'incendie ou de choc électrique.

UTILICE EL AMPERAJE CORRECTO CUANDO CAMBIE FUSIBLES. De lo contrario, podrá ocasionar un incendio o descarga eléctrica.

WARNING

English

HALT USE IMMEDIATELY IF A PROBLEM APPEARS. When problems occur such as a lack of sound or video, foreign objects inside the unit, smoke coming out, or noxious odors, stop use immediately and contact the dealer where you bought the equipment. Failure to do so may result in an accident or injury.

DO NOT OPERATE THE EQUIPMENT OR LOOK AT THE SCREEN WHILE DRIVING THE VEHICLE.

Operating the equipment may distract the driver from looking ahead of the vehicle and cause accident. Always stop the vehicle in a safe location before operating this equipment.

Avertissement

Français

ARRETEZ-VOUS IMMEDIATEMENT EN CAS DE PROBLEME. Si un problème se présente, absence du son ou de l'image, objets tombés dans l'appareil, dégagement de fumée ou d'odeurs nocives, arrêtez immédiatement l'appareil et contactez le revendeur où vous avez acheté l'appareil. Il y a risque d'accident et de blessure.

NE PAS FAIRE DE REGLAGES OU REGARDER L'ECRAN PENDANT LA CONDUITE.

Votre attention sera détournée de la route et vous risquez un accident. Avant de faire fonctionner l'appareil, arrêtez-vous et garez-vous dans un lieu sûr.

Advertencia

Español

DEJE DE USARLO INMEDIATAMENTE SI APARECE ALGUN PROBLEMA. Cuando ocurran problemas tales como falta de sonido o video, caiga algún objeto dentro de la unidad, el aparato despidan humo u olores nocivos, deje de usarlo inmediatamente y póngase en contacto con el distribuidor al que haya comprado el equipo. En caso contrario podrá ocasionar un accidente o heridas.

NO OPERE EL EQUIPO NI MIRE A LA PANTALLA MIENTRAS ESTE CONDUCIENDO EL VEHICULO. La operación del equipo podrá distraer al conductor de su atención en la carretera y ocasionar un accidente. Pare siempre el vehículo en un lugar seguro antes de operar el equipo.

 **WARNING**

English

DO NOT USE THIS EQUIPMENT FOR PURPOSES OTHER THAN STATED FOR THE VEHICLE. Failure to do so may result in electric shock or injury.

DO NOT PLACE FOREIGN OBJECTS IN INSERTION SLOTS OR GAPS. Do not insert hands, fingers or foreign objects in the disc insertion slots. Doing so may result in personal injury or damage to the equipment.

 **Avertissement**

Français

NE PAS UTILISER L'APPAREIL DANS D'AUTRES BUTS QUE CEUX ENONCES. Il y a risque de choc électrique ou de blessure.

NE PAS INSERER D'OBJETS ETRANGERS DANS LES FENTES D'INSERTION OU ORIFICES. Ne pas mettre les mains, les doigts ou des objets étrangers dans les fentes d'insertion de disque. Vous pourriez vous blesser ou endommager l'appareil.

 **Advertencia**

Español

NO UTILICE ESTE EQUIPO CON OTROS FINES A LOS INDICADOS PARA EL VEHICULO. De lo contrario, podrá ocasionar una descarga eléctrica o heridas.

NO INTRODUZCA OBJETOS EXTRAÑOS EN LAS RANURAS DE INSERCIÓN O EN LAS ABERTURAS. No introduzca las manos, los dedos ni objetos extraños en las ranuras de inserción de discos. Si lo hiciera, podrá sufrir heridas personales u ocasionar daños al equipo.

CAUTION

English

The exclamation point within an equilateral triangle and "CAUTION" are intended to alert the user to the presence of important operating instructions.

Failure to heed the instructions will result in severe injury or death.

Attention

Français

Le point d'exclamation dans un triangle équilatéral et la mention "CAUTION" sont destinés à attirer l'attention de l'utilisateur sur la présence d'instructions importantes. Le non respect de ces instructions peut provoquer de graves blessures, voire la mort.

¡Prudencia!

Español

El símbolo de exclamación dentro del triángulo y "CAUTION" tienen como fin alertar al usuario de la presencia de instrucciones de operación importantes. El hacer caso omiso de las instrucciones podría ocasionar heridas graves o la muerte.

DO NOT BLOCK VENTS OR RADIATOR PANELS. Blocking them may cause heat to build up inside and may result in fire.

NE PAS OBSTRUER LES SORTIES D'AIR NI LES PANNEAUX DU RADIATEUR. Une surchauffe interne peut se produire et provoquer un incendie.









NO BLOQUEE LOS ORIFICIOS DE VENTILACION O LOS PANELES DEL RADIADOR. Si los bloquea el calor se acumulará en el interior y podría producirse un incendio.

STOP THE VEHICLE IF UNIT OPERATION MIGHT INTERFERE WITH DRIVING.

ARRETEZ LE VEHICULE SI LE FONCTIONNEMENT DE L'APPAREIL GENE LA CONDUITE.










PARE EL VEHICULO SI LA OPERACION DE LA UNIDAD PUEDE INTERFERIR CON LA CONDUCCION.

Contents










	Page		Page
	Precautions	9	
	Basic Operation		
	Power ON/OFF	12	
	Adjusting the Contrast	12	
	MD Operation		
	Opening and Closing of the Movable Display	13	
	Inserting/Ejecting MD	14	
	Operation with CDA-7949		
	Normal Play	15	
	Music Sensor (Skip)/Fast Forward and Fast Backward/Repeat Play	16	
	M.I.X. (Random Play)/Scanning Programs	17	
	To Display/Scroll MD Titles	18	
	Operation with CVA-1000		
	Normal Play	19	
	Music Sensor (Skip)/Fast Forward and Fast Backward	20	
	Repeat Play/Scanning Programs	21	
	M.I.X. (Random Play)	22	
BBE	BBE Operation		
	Selecting the BBE Mode	23	
	L.P.S. Operation		
	Choosing the Listening Position Selector (L.P.S.)	24	
	Adjusting L.P.S.	25	
	Surround Operation		
	DSP Surround Presets	26	
	Adjusting the Surround Settings	28	
	Equalizer Operation		
	Equalizer Presets	29	
	Adjusting the Equalizer Settings	31	
	Memorizing the Equalizer Settings	32	
	Recalling the Memorized Equalizer/ Surround Settings	33	
	Switching the Display Modes	34	
	Remote Control Operation		
	Selecting the Factory Preset Equalizer Settings	37	
	Selecting the Factory Preset Surround Modes	38	
	Selecting the BBE Mode	39	
	Recalling the Stored Equalizer Settings	40	
	Choosing the Listening Position Selector (L.P.S.)	41	
	Customizing the Equalizer Settings	42	
	Adjusting the Surround Settings	43	
	Storing Custom Equalizer Settings	44	
	Adjusting L.P.S.	45	
	Adjusting the Time Correction	46	
	Storing the Time Correction	48	
	Recalling the Stored Time Correction	49	
	Turning the Defeat Mode On or Off (RUE-4160/RUE-4162)	50	
	MD Player Operation	52	
	Cautions (and limits) when connecting the head unit	53	
	Disc Care	54	
	In Case of Difficulty	56	
	Specifications	60	
	Index	63	

- U S and foreign patents licensed from Dolby Laboratories Licensing Corporation.

Contenu

	Page		Page
	Précautions 9		
	Fonctionnement de base Mise en/hors service (ON/OFF) 12 Réglage du contraste 12		Fonctionnement d'égaliseur Préréglages d'égaliseur 29 Ajustement des réglages d'égaliseur 31 Mémorisation des réglages d'égaliseur 32 Rappel des réglages mémorisés d'égaliseur/ambiance 33 Commutation des modes d'affichage 34
	Fonctionnement du lecteur de MD Ouverture et fermeture de l'affichage mobile 13 Insertion/éjection de MD 14 Fonctionnement avec CDA-7949 Lecture normale 15 Détecteur de musique (saut)/Avance rapide et recul rapide/Lecture répétée 16 M.I.X. (Lecture aléatoire)/Balayage des programmes 17 Pour afficher/faire défiler (Display/Scroll) les titres du MD 18 Fonctionnement avec CVA-1000 Lecture normale 19 Détecteur de musique (saut)/Avance rapide et recul rapide 20 Lecture répétée/Balayage des programmes 21 M.I.X. (Lecture aléatoire) 22		Fonctionnement de la télécommande Sélection des réglages d'égaliseur pré-réglés en usine 37 Sélection des modes d'ambiance pré-réglés en usine 38 Sélection du mode BBE 39 Rappel des réglages d'égaliseur mémorisés 40 Choix du sélecteur de position d'écoute (L.P.S.) 41 Personnalisation des réglages d'égaliseur 42 Ajustement des réglages d'ambiance 43 Stockage des réglages d'égaliseur personnalisés 44 Réglage du L.P.S. 45 Réglage de la correction du temps 46 Mémorisation de la correction du temps 48 Rappel de la correction du temps mémorisée 49 Activation ou désactivation du mode de désactivation (RUE-4160/RUE-4162) 50 Fonctionnement du lecteur de MD 52
	Fonctionnement du BBE Sélection du mode BBE 23		
	Fonctionnement du L.P.S. Choix du sélecteur de position d'écoute (L.P.S.) 24 Réglage du L.P.S. 25		
	Fonctionnement d'ambiance Préréglages d'ambiance DSP 26 Ajustement des réglages d'ambiance 28		Précautions (et limitations) lors de la connexion de l'unité principale 53 Soin des disques 54 En cas de problème 56 Spécifications 61 Index 63
			<ul style="list-style-type: none"> Dolby Laboratories Licensing Corporation autorise une licence d'exploitation de ses brevets d'invention américains et étrangers.

Índice

	Página		Página
	Precauciones		
	9		
	Operación básica		
	Conexión/desconexión de la alimentación	12	
	Ajuste del contraste	12	
	Operación del reproductor de MD		
	Apertura y cierre de la consola abatible	13	
	Inserción/expulsión de MD	14	
	Operación con el CDA-7949		
	Reproducción normal	15	
	Sensor musical (salto)/Avance rápido y retroceso rápido/Reproducción repetida	16	
	M.I.X. (reproducción arbitraria)/		
	Exploración de programas	17	
	Cómo visualizar/hacer desfilar títulos de MD	18	
	Operación con el CVA-1000		
	Reproducción normal	19	
	Sensor musical (salto)/Avance rápido y retroceso rápido	20	
	Reproducción repetida/Exploración de programas	21	
	M.I.X. (reproducción arbitraria)	22	
	Operación del BBE		
	Selección del modo BBE	23	
	Operación del L.P.S.		
	Ajuste del selector de posición de audición (L.P.S.)	24	
	Ajuste de L.P.S.	25	
	Operación del sonido envolvente		
	Sonido envolvente DSP preprogramado	26	
	Ajustes de sonido envolvente	28	
	Operación del ecualizador		
	Ajustes de ecualizador preprogramados	29	
	Ajuste de los ajustes de ecualizador	31	
	Memorización de los ajustes de ecualizador	32	
	Rellamada de los ajustes memorizados de ecualizador/sonido envolvente	33	
	Conmutación de los modos de visualización	34	
	Funcionamiento del control remoto		
	Selección de los ajustes de ecualizador preprogramados de fábrica	37	
	Selección de modos de sonido envolvente preajustados de fábrica	38	
	Selección del modo BBE	39	
	Recuperación de los ajustes de ecualizador almacenados	40	
	Ajuste del selector de posición de audición (L.P.S.)	41	
	Creación de ajustes de ecualizador personales	42	
	Ajustes de sonido envolvente	43	
	Almacenamiento de los ajustes de ecualización que usted ha creado	44	
	Ajuste de L.P.S.	45	
	Ajuste de la corrección de tiempo	46	
	Almacenamiento de la corrección de tiempo	48	
	Recuperación de la corrección de tiempo almacenada	49	
	Activación/desactivación del modo de cancelación (RUE-4160/RUE-4162)	50	
	Operación del reproductor de MD	52	
	Precauciones (y límites) cuando conecte la unidad principal	53	
	Cuidado de los discos	54	
	En caso de dificultad	56	
	Especificaciones	62	
	Índice	63	
	• Las patentes E.E.U.U. y extranjeras han sido otorgadas por Dolby Laboratories Licensing Corporation.		

Precautions

English

Combination

The head units which can be used in combination with MDA-5048 are CDA-7949 and CVA-1000. Operations for a MD play will be made with the head unit.

Thermal Protection Circuit

Be sure the temperature inside the vehicle is before attempting to play a disc. If the temperature is over +60°C (+140°F), the protection circuit functions to stop the MD player, and "High Temp" is displayed.

Maintenance

If you have problems, do not attempt to repair the unit yourself. Return it to your Alpine dealer or the nearest Alpine Service Station for servicing.

Fuse Replacement

When replacing the fuse(s), the replacement must be of the same amperage as shown on the fuse holder. If the fuse blows more than once, carefully check all electrical connections for shorted circuitry. Also have your vehicle's voltage regulator checked.

Précautions

Français

Combinaison

Les unités principales qui peuvent être utilisées en combinaison avec le MDA-5048 sont le CDA-7949 et le CVA-1000. Les opérations de lecture de MD seront contrôlées avec l'unité principale.

Circuit de protection thermique

Vérifier que la température à l'intérieur du véhicule est comprise entre +60°C (+140°F) et -10°C (+14°F) avant de reproduire un disque. Si la température dépasse +60°C (+140°F), le circuit de protection se déclenche pour arrêter le lecteur MD et l'indication "High Temp" est affichée.

Entretien

En cas de problème, n'essayez pas de réparer la panne vous-même. Rapportez l'appareil à votre revendeur Alpine, ou à défaut, apportez-le dans un centre de réparation Alpine.

Remplacement du fusible

Vous devez remplacer le(s) fusible(s) par un fusible de même ampérage (inscrit sur la douille du fusible). Si le fusible saute plusieurs fois de suite, vérifiez les branchements électriques et regardez s'il n'y a pas un court-circuit. Faites contrôler également le régulateur de tension de votre véhicule.

Precauciones

Español

Combinación

Las unidades principales que pueden ser utilizadas en combinación con el MDA-5048 son el CDA-7949 y el CVA-1000. Las operaciones para la lectura de MD serán realizadas a partir de la unidad principal.

Circuito termoprotector

Cerciórese de que la temperatura del interior del vehículo esté comprendida entre +60°C y -10°C antes de intentar reproducir un disco. Si la temperatura fuese superior a +60°C, se activaría el circuito termoprotector a fin de detener el reproductor de MD, y se visualizaría "High Temp".

Mantenimiento

Si tiene algún problema, no intente reparar la unidad usted mismo. Devuélvala a su proveedor o al centro de servicio técnico Alpine más cercano para que se la reparen.

Reemplazo de fusibles

Cuando reemplace fusibles, los nuevos deberán ser del mismo amperaje que el indicado en el portafusibles. Si un fusible se quema más de una vez, compruebe todas las conexiones eléctricas para ver si hay algún cortocircuito. Además, haga que sea comprobado el regulador de tensión de su vehículo.

Precautions

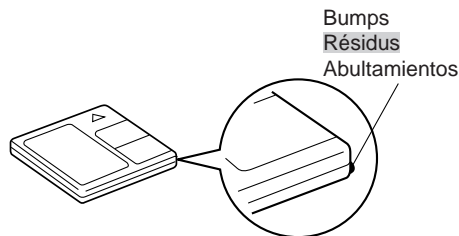
English

Précautions

Français

Precauciones

Español



New Discs

– MD –

Before inserting an MD

Use your finger to feel around the outer edge of the MD. If you feel any small bumps, remove the bumps before inserting.

Inserting an MD with bumps could severely damage the mechanism.

Disques neufs

– MD –

Avant d'introduire un MD

Passer le doigt autour du bord extérieur du MD. Si des aspérités se présentent, les enlever avant d'introduire le disque.

Introduire un MD avec des aspérités pourrait sérieusement endommager le mécanisme.

Discos nuevos

– MD –

Antes de insertar un MD

Pase su dedo por el borde externo del MD. Si siente cualquier irregularidad, elimínela antes de insertar el disco.

La inserción de un MD con irregularidades puede causar serios daños al mecanismo.

Using an MD

Check and ensure the following:

Under no circumstances should you open the MD's shutter and touch the inside of the disc.

Do not expose the MD to direct sunlight. Place only 1 label in its proper position. Make sure the MD is clean before inserting into the player.

Utilisation d'un MD

Vérifier et s'assurer de ce qui suit :

En aucune circonstance le volet de fermeture de la disquette du MD ne peut être ouvert ni l'intérieur du disque touché. Ne pas exposer le MD aux rayons directs du soleil. Placer seulement une étiquette dans la position adéquate. S'assurer que le MD soit propre avant de l'introduire dans le lecteur.

Uso de un MD

Compruebe y asegúrese de lo siguiente:

Bajo ninguna circunstancia abra el obturador del MD ni toque el interior del disco. No exponga el MD a la luz directa del sol. Pegue sólo una etiqueta en la posición apropiada. Asegúrese de que el MD esté limpio antes de insertarlo en el reproductor.

Precautions

English

Moisture Condensation

You may notice the MD playback sound wavering due to condensation. If this happens, remove the disc from the player and wait about an hour for the moisture to evaporate.

Sound Skips

Playing an MD while driving on a very bumpy road may result in skips, but this will not damage the player.

Installation Location

Make sure the MDA-5048 will not be exposed to:

- Direct sun and heat
- High humidity
- Excessive dust
- Excessive vibrations

Précautions

Français

Condensation d'humidité

Si le son vacille pendant la lecture d'un MD, l'humidité s'est probablement condensée. Dans ce cas, enlever le disque du lecteur et attendre environ une heure pour que l'humidité s'évapore.

Sauts de son

L'écoute d'un MD sur une route très cahoteuse peut provoquer des sauts de son, mais ne risque pas d'endommager le lecteur.

Emplacement de montage

Ne pas installer le MDA-5048 dans un endroit:

- exposé au soleil et à la chaleur
- très humide
- très poussiéreux
- exposé à des vibrations excessives

Precauciones

Español

Condensación de humedad

Usted puede notar fluctuaciones en el sonido de reproducción de un MD debido a la condensación de humedad. Cuando suceda esto, extraiga el disco del reproductor y espere aproximadamente una hora hasta que se evapore la humedad.

Salto de sonido

La reproducción de un MD al conducir por una carretera muy accidentada puede hacer que el sonido experimente saltos, pero el reproductor no se dañará.

Ubicación de instalación

Cerciórese de que el MDA-5048 no quede expuesto a:

- La luz solar directa ni el calor
- Gran humedad
- Polvo excesivo
- Vibraciones excesivas



English

Power ON/OFF

The unit is turned OFF/ON from the head unit's Power switch.

Français

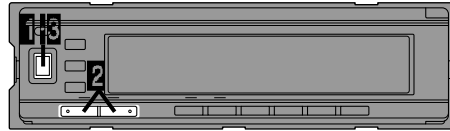
Mise en/hors service (ON/OFF)

L'appareil est mis en/hors service (ON/OFF) avec le commutateur d'alimentation de l'unité principale.

Español

Conexión/desconexión de la alimentación

La alimentación de la unidad se conecta/desconecta (ON/OFF) con el interruptor de alimentación de la unidad principal.



Adjusting the Contrast

Under certain conditions the dot-matrix display may be difficult to read. The contrast can be adjusted (bright or dark) to improve visibility.

1 Press and hold the CNTRST button for at least **2** seconds.

2 Press the **C** or **F** buttons until you clearly see the display. The contrast can be adjusted in 12 steps from -6 to +6.

3 After the adjusting, press the CNTRST button to return to the normal mode.

Réglage du contraste

Dans certaines conditions, l'affichage de matrice à points peut être difficile à lire. Le contraste peut être réglé (clair ou obscur) afin d'améliorer la visibilité.

Appuyez sur la touche CNTRST et maintenez-la enfoncée pendant au moins **2** secondes.

Appuyez sur les touches **C** ou **F** jusqu'à ce que l'affichage soit clairement visible. Le contraste peut être réglé à 12 niveaux entre -6 et +6.

Après le réglage, appuyez sur la touche CNTRST pour activer le mode normal.

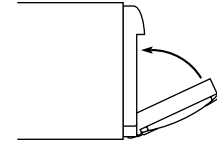
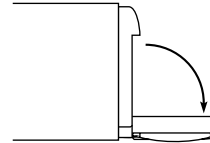
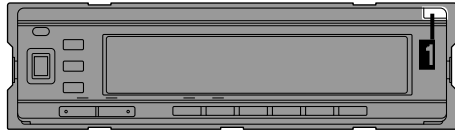
Ajuste del contraste

Bajo ciertas condiciones, el visualizador de matriz a puntos puede ser difícil de leer. El contraste puede ser ajustado (claro u oscuro) para mejorar la visibilidad.

Presione el botón CNTRST y manténgalo presionado durante al menos **2** segundos.

Presione el botón **C** o **F** hasta ver el visualizador claramente. El contraste puede ajustarse en 12 pasos de -6 a +6.

Después de efectuar el ajuste, pulse el botón CNTRST para volver al modo normal.



English

Français

Español

Opening and Closing of the Movable Display

1

Press the OPEN button.

The movable display opens.

To close the opened movable display, close it using your hand until it clicks and locks.

Notes:

- When the movable display is opened, do not place any object on the display and be careful not to bump or apply any pressure to the door while it is open. This can cause damage to the mechanism.
- Under low ambient temperature conditions, the display may be dark for a short period immediately after the power is turned on. Once the LCD has warmed up, the display will return to normal.
- When connecting the unit with another ALPINE product, make sure to understand each enclosed manual before operation.

Ouverture et fermeture de l'affichage mobile

Appuyez sur la touche OPEN.

L'affichage mobile s'ouvre.

Pour fermer l'affichage mobile ouvert, le fermer à la main, jusqu'à ce que vous écoutez un déclic et qu'il se verrouille.

Remarques:

- Lorsque l'affichage mobile est ouvert, ne pas placer un objet sur l'affichage, et ne pas le faire subir un choc, ne pas appuyer sur la porte ouverte. Cela peut endommager le mécanisme.
- Lorsque la température est basse, l'affichage risque d'être sombre pendant un moment aussitôt après la mise sous tension. Une fois le LCD réchauffé, il redevient normal.
- Lors de la connexion de l'unité à un autre produit Alpine, assurez-vous de bien comprendre le manuel fourni avant l'opération.

Apertura y cierre de la consola abatible

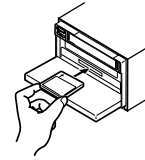
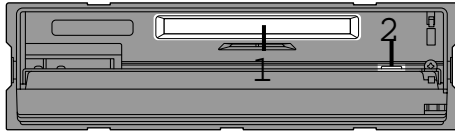
Presione el botón OPEN.

La consola abatible se abrirá.

Para cerrar la consola abatible abierta, ciérrela con la mano hasta que se oiga un chasquido y quede trabada.

Notas:

- Cuando el visualizador móvil esté abierto, no coloque ningún objeto sobre él y tenga cuidado de no golpearlo, tampoco presione la puerta mientras esté abierta. Esto podría dañar el mecanismo.
- Cuando la temperatura sea baja, el visualizador podrá permanecer oscuro durante algunos instantes inmediatamente después de haber encendido la unidad. Una vez que el LCD se haya calentado adquirirá su luminosidad normal.
- Cuando conecte la unidad a otro producto Alpine, asegúrese de que ha entendido cada manual proporcionado antes de la operación.



English

Français

Español

Inserting/Ejecting MD

Insertion/éjection de MD

Insersión/expulsión de MD

1

Open the movable display and insert an MD. The movable display automatically closes and the playback starts.

Ouvrir l'affichage mobile et introduire un MD. L'affichage mobile se referme automatiquement et la lecture commence.

Abra la consola abatible e inserte un MD. La consola abatible se cerrará automáticamente y la reproducción comenzará.

Note: Insert the MD in the direction the arrow indicates with the label facing up.

Remarque: Insérer le MD dans la direction indiquée par la flèche avec l'étiquette vers le haut.

Nota: Inserte el MD en la dirección indicada por la flecha, con la etiqueta hacia arriba.

2

Open the movable display. Press the Eject (h) button on the top side of the movable display. Close the movable display.

Ouvrir l'affichage mobile. Appuyer sur la touche d'éjection (h) sur la partie supérieure de l'affichage mobile. Fermer l'affichage mobile.

Abra la consola abatible. Presione el botón de expulsión (h) en la parte superior de la consola abatible. Cierre la consola abatible.

Notes:

- Remove any dust or debris before inserting.
- Do not use MDs with labels peeling off or covering the shutter.
- Do not insert the MD while the power is OFF. Inserting forcibly could severely damage the mechanism.
- With power ON, the MD is automatically pulled in. Forcibly pushing the MD could severely damage the mechanism.
- Insert only one MD at a time.

Remarques:

- Enlever toutes poussières ou impuretés avant d'introduire.
- Ne pas utiliser des MD avec l'étiquette en partie arrachée ou couvrant le volet d'ouverture.
- Ne pas insérer de MD lorsque l'appareil est hors tension. Insérer de force peut sérieusement endommager le mécanisme.
- Lorsque l'appareil est sous tension, le MD est inséré automatiquement. Une insertion forcée peut endommager sévèrement le mécanisme.
- Uniquement on peut insérer un MD.

Notas:

- Quite el polvo y la suciedad del disco antes de insertarlo.
- No use MDs que tengan la etiqueta semidespegada o cuya etiqueta esté cubriendo el obturador.
- No inserte el MD mientras la alimentación a la unidad está desconectada (OFF). Una inserción a la fuerza puede dañar seriamente el mecanismo.
- Cuando el aparato esté encendido, el MD se inserta automáticamente. Una inserción a la fuerza puede dañar gravemente el mecanismo.
- Únicamente se puede insertar un MD cada vez.



CDA-7949



English

Normal Play

1

Press the SOURCE button. Operation mode is changed each time the button is pressed. Select the MD player mode while seeing the indication on the display.

2

Press the κ button during MD play to temporarily pause the MD play.

To resume the MD play, press the κ button again.

Français

Lecture normale

Appuyez sur la touche SOURCE. Le mode de fonctionnement change à chaque pression sur la touche. Sélectionnez le mode lecteur de MD pendant l'affichage de l'indication.

Pour arrêter la lecture de MD temporairement, appuyez sur la touche κ pendant la lecture d'un MD.

Appuyez à nouveau sur la touche κ pour redémarrer la lecture.

Español

Reproducción normal

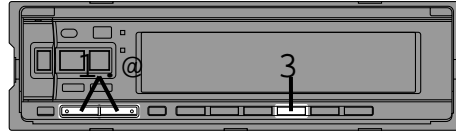
Presione el botón SOURCE. El modo de operación cambia cada vez que presione el botón. Seleccione el modo de lector de MD mientras esté viendo la indicación en el visualizador.

Para detener la lectura de MD temporalmente, presione el botón κ durante la reproducción de un MD.

Presione de nuevo el botón κ para recomenzar la lectura.



CDA-7949



English

Français

Español

Music Sensor (Skip)/ Fast Forward and Fast Backward/Repeat Play

Détecteur de musique (saut)/Avance rapide et recul rapide/Lecture répétée

Sensor musical (salto)/Avan- ce rápido y retroceso rápido/ Reproducción repetida

1

- Momentarily press the **c** button once to return to the beginning of the current track. If you wish to access a track further back, repeatedly press until you reach the desired track.
- Press the **f** button once to advance to the beginning of the next track. If you wish to access a track ahead, press repeatedly until the desired track is reached.

- Momentanément appuyez une fois sur la touche **c** pour retourner au début de la plage en cours. Pour accéder à une des plages précédentes, appuyez de manière répétitive jusqu'à ce que la plage désirée soit atteinte.
- Appuyez une fois sur la touche **f** pour avancer au début de la plage suivante. Pour accéder à une des plages suivantes, appuyez de manière répétitive jusqu'à ce que la plage désirée soit atteinte.

- Presione el botón **c** una vez, momentáneamente, para volver al principio de la pista que está siendo reproducida. Si desea retroceder a pistas anteriores, presione el botón repetidamente hasta llegar a la pista deseada.
- Presione el botón **f** una vez para avanzar al principio de la siguiente pista. Si desea avanzar a pistas subsiguientes, presione el botón repetidamente hasta llegar a la pista deseada.

2

Press and hold the **c** or **f** button to quickly move backward or forward until you reach the desired section of the track.

Appuyer et maintenir la touche **c** ou **f** pour aller rapidement en arrière ou en avant jusqu'à ce que la section désirée de la plage soit atteinte.

Presione y mantenga presionado el botón **c** o **f** para retroceder o avanzar rápidamente a la sección deseada de la pista.

3

Press the **F4** button to play back repeatedly the track being played.

Appuyez sur la touche **F4** pour une lecture répétitive de la plage en cours de lecture.

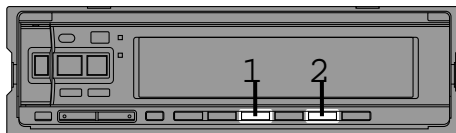
Presione el botón **F4** para reproducir repetidamente la pista que está siendo reproducida.

Press the **F4** button again to deactivate the repeat play.

Appuyez à nouveau sur la touche **F4** pour désactiver la lecture répétée.

Presione el botón **F4** de nuevo para cancelar el modo de repetición.

CDA-7949



English

M.I.X. (Random Play)/ Scanning Programs

1

Press the F3 button. The unit enters the M.I.X. mode and the tracks on the MD will be played back in a random sequence.

To deactivate, press the F3 button again.

Note: After all the tracks on the MD have been played back once, the player begin a new random sequence.

2

Press the F5 button to activate the scan mode. The first 10 seconds of each track will be played back in succession.

Press the F5 button to deactivate the SCAN mode. The track will be played normally.

Français

M.I.X. (Lecture aléatoire)/ Balayage des programmes

Appuyez sur la touche F3. L'appareil entre en mode M.I.X. et les plages du MD sont lues dans un ordre aléatoire.

Pour désactiver, appuyez à nouveau sur la touche F3.

Remarque: Lorsque toutes les plages du MD ont été lues une fois, le lecteur commence un nouvel ordre aléatoire.

Appuyez sur la touche F5 pour activer le mode de balayage. Les 10 premières secondes de chaque plage sont lues successivement.

Appuyez sur la touche F5 pour désactiver le mode SCAN. La plage est lue normalement.

Español

M.I.X. (reproducción arbitraria)/ Exploración de programas

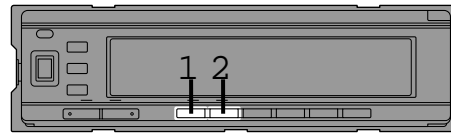
Presione el botón F3. La unidad asumirá el modo M.I.X. y las pistas del MD serán reproducidas en orden arbitrario.

Para cancelar este modo, vuelva a pulsar el botón F3.

Nota: Después de que todas las pistas del MD hayan sido reproducidas una vez, el reproductor iniciará una nueva secuencia de reproducción arbitraria.

Presione el botón F5 para activar el modo de exploración. Los primeros 10 segundos de cada pista serán reproducidos en orden.

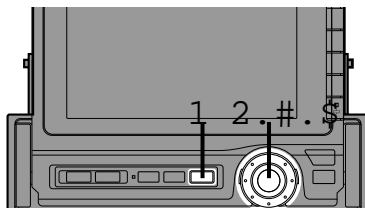
Presione el botón F5 para desactivar el modo SCAN. La pista será reproducida normalmente.

**CDA-7949****MDA-5048**

English	Français	Español
<h3>To Display/Scroll MD titles</h3>	<h3>Pour afficher/faire défiler (Display/Scroll) les titres du MD</h3>	<h3>Cómo visualizar/hacer desfilas títulos de MD</h3>
<p>1 Press the TITLE button during play back of MD. Select the MD title or TRACK title mode.</p>	<p>Appuyez sur la touche TITLE pendant la lecture du MD. Sélectionnez le mode titre MD ou titre TRACK (page).</p>	<p>Presione el botón TITLE durante la reproducción del MD. Seleccione el modo de título de MD o de título de TRACK (canción).</p>
<p>2 CDA-7949 Press the F6 button. The display scrolls for a string with characters more than 11.</p> <p>MDA-5048 Press the SCROLL button. The display scrolls for a string with characters more than 17.</p>	<p>CDA-7949 Appuyez sur la touche F6. L'affichage défile uniquement par séquence de plus de 11 caractères.</p> <p>MDA-5048 Appuyez sur la touche SCROLL. L'affichage défile uniquement par séquence de plus de 17 caractères.</p>	<p>CDA-7949 Presione el botón F6. El visualizador desfila solamente en una secuencia de más de 11 caracteres.</p> <p>MDA-5048 Presione el botón SCROLL. El visualizador desfila solamente en una secuencia de más de 17 caracteres.</p>
<p>Notes:</p> <ul style="list-style-type: none"> The unit may not display every title properly, depending on the unit used to record/enter the title. If no MD title nor track name has been entered, the clock time will be displayed. 	<p>Remarques:</p> <ul style="list-style-type: none"> L'unité peut ne pas afficher tous les titres correctement, selon l'appareil utilisé pour enregistrer/entrer le titre. Si aucun titre de MD ni nom de plage n'a été entré, l'heure de l'horloge est affichée. 	<p>Notas:</p> <ul style="list-style-type: none"> La unidad puede no exhibir correctamente el título dependiendo de la unidad usada para la grabación/registro del título. Si no se ha ingresado ningún título de MD o nombre de pista, la hora del reloj será exhibida.



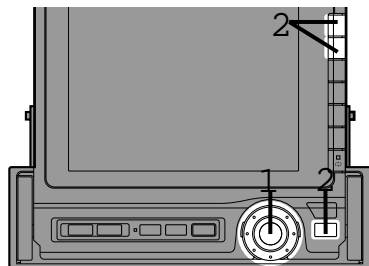
CVA-1000



	English	Français	Español
	Normal Play	Lecture normale	Reproducción normal
1	<p>Press the SOURCE button. The menu screen appears.</p> <p>Note: Pressing the SOURCE button while driving (Parking Brake OFF) will cause the audio source to change immediately. The SOURCE Selection menu will not appear. Press the SOURCE button repeatedly until you are in the CD player mode.</p>	<p>Appuyez sur la touche SOURCE. L'écran menu apparaîtra.</p> <p>Remarque: En appuyant sur la touche SOURCE pendant la conduite (frein de stationnement sur OFF) la source audio sera changée immédiatement. Le menu de sélection de SOURCE n'apparaîtra pas. Appuyez de manière répétée sur la touche SOURCE pour revenir en mode de lecture de CD.</p>	<p>Presione el botón SOURCE. El menú aparecerá en la pantalla.</p> <p>Nota: Presionando el botón SOURCE mientras conduce (freno de estacionamiento en OFF) hará cambiar la fuente audio inmediatamente. El menú de selección de fuente (SOURCE) no aparecerá. Presione el botón SOURCE repetidamente hasta que esté en modo de lectura de CD.</p>
2	<p>Select the CD (DISC) menu by rotating the rotary switch.</p>	<p>Sélectionnez le mode lecteur de CD (DISC) en tournant la molette de commande.</p>	<p>Seleccione el menú CD (DISC) haciendo girar el conmutador rotatorio.</p>
3	<p>Fix the selection by pressing the rotary switch.</p>	<p>Fixer la sélection en appuyant sur la molette de commande.</p>	<p>Fije la selección presionando el conmutador rotatorio.</p>
4	<p>Press the rotary switch during MD play to temporarily pause the MD play. To resume the MD play, press the rotary switch again.</p>	<p>Pour arrêter la lecture de MD temporairement, appuyez sur la molette de commande pendant la lecture de MD. Appuyez à nouveau sur la molette de commande pour redémarrer la lecture de MD.</p>	<p>Para detener la lectura de MD temporalmente, presione el conmutador rotatorio durante la lectura de MD. Presione de nuevo el conmutador rotatorio para recomenzar la lectura de MD.</p>



CVA-1000



A TITLE indicator will appear but this function can not be used./Un indicateur TITLE apparaîtra, mais cette fonction ne peut pas être utilisée./Un indicador TITLE aparecerá, pero esta función no puede ser utilizada.

English

Français

Español

Music Sensor (Skip)/ Fast Forward and Fast Backward

1

- Turn the rotary switch counterclockwise once during the MD play to return to the beginning of the current track.
If you wish to return to the beginning of a track further back, repeatedly turn the rotary switch until the desired track is reached.
- Turn the rotary switch clockwise once during the MD play to advance to the beginning of the next track.
If you wish to advance to a track further ahead, turn repeatedly until the desired track is reached.

2

- 1 Press the FUNC button in the CD mode. The contents of the Function Guide screen changes.
- 2 Press and hold the F1 (FWD) or F2 (BWD) button to quickly move forward or backward respectively to reach the desired music section on the disc.

Décteur de musique (saut)/Avance rapide et recul rapide

- Tournez une fois la molette de commande vers la gauche pendant la lecture d'un MD pour revenir au début de la plage actuelle. Si vous voulez localiser le début d'une autre plage précédente, tournez de façon répétée la molette de commande jusqu'à ce que vous localisiez la plage souhaitée.
- Tournez une fois la molette de commande vers la droite pendant la lecture d'un MD pour localiser le début de la plage suivante. Si vous voulez localiser le début d'une plage ultérieure, tournez de façon répétée la molette de commande jusqu'à ce que vous atteigniez la plage souhaitée.

- 1 Appuyez sur la touche FUNC dans le mode CD. Le guide de fonctions change de contenu.
- 2 Maintenez enfoncée la touche F1 (FWD) ou F2 (BWD) pour localiser rapidement vers l'avant ou l'arrière, respectivement, la plage souhaitée sur le disque.

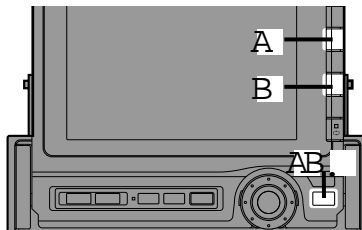
Sensor musical (salto)/ Avance rápido y retroceso rápido

- Gire el conmutador rotatorio hacia la izquierda una vez durante la reproducción de un MD para retroceder hasta el principio de la canción actual. Si desea retroceder hasta el principio de una canción situada más atrás, gire repetidamente el conmutador rotatorio hasta dar con la canción deseada.
- Gire el conmutador rotatorio hacia la derecha una vez durante la reproducción de un MD para avanzar hasta el principio de la canción siguiente. Si desea avanzar hasta el principio de una canción situada más adelante, gire repetidamente el conmutador rotatorio hasta dar con la canción deseada.

- 1 Presione el botón FUNC en el modo de CD. El contenido de la pantalla de la guía de funciones cambiará.
- 2 Presione el botón F1 (FWD) o F2 (BWD) y manténgalo presionado para avanzar o retroceder respectivamente de forma rápida hasta dar con la sección de música deseada en el disco.



CVA-1000

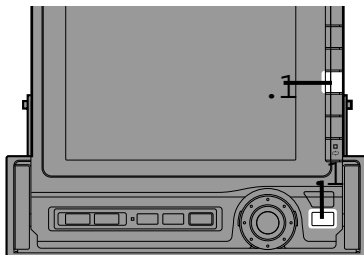


A TITLE indicator will appear but this function can not be used./Un indicateur TITLE apparaîtra, mais cette fonction ne peut pas être utilisée./Un indicador TITLE aparecerá, pero esta función no puede ser utilizada.

English	Français	Español
<p>Repeat Play/Scanning Programs</p> <p>A Press the FUNC button while the track that you want to play repeatedly is playing.</p> <p>Press the F3 (REPEAT) button. Each press changes the mode menu. When the REPEAT menu is selected, the track will be repeatedly played until the repeat mode is cancelled.</p> <p>To cancel the repeat play, press the F3 (REPEAT) button.</p>	<p>Lecture répétée/Balayage des programmes</p> <p>Appuyez sur la touche FUNC pendant la lecture de la plage qui doit être répétée.</p> <p>Appuyez sur la touche F3 (REPEAT). A chaque pression le menu de modes change. Quand le menu REPEAT est sélectionné, la plage est répétée tant que vous n'annulez pas ce mode.</p> <p>Pour annuler la lecture répétée, appuyez sur la touche F3 (REPEAT).</p>	<p>Reproducción repetida/Exploración de programas</p> <p>Presione el botón FUNC mientras esté reproduciéndose la canción que quiera reproducir repetidamente.</p> <p>Presione el botón F3 (REPEAT). Cada vez que lo presione cambiará el menú de modo. Si selecciona el menú REPEAT, la canción se reproducirá repetidamente hasta que cancele el modo de repetición.</p> <p>Para cancelar la reproducción repetida, presione el botón F3 (REPEAT).</p>
<p>B Press the FUNC button in the CD mode. The contents of the Function Guide screen changes.</p> <p>Press the F5 (SCAN) button. The MD plays the first 10 seconds of each track on the disc.</p> <p>To cancel the Track scan mode, press the F5 (SCAN) button again.</p>	<p>Appuyez sur la touche FUNC dans le mode CD.</p> <p>Le guide de fonctions change de contenu.</p> <p>Appuyez sur la touche F5 (SCAN). Les 10 premières secondes de chaque plage du MD sont reproduites.</p> <p>Pour annuler le balayage des plages, appuyez une seconde fois sur la touche F5 (SCAN).</p>	<p>Presione el botón FUNC en el modo CD. El contenido de la pantalla de la guía de funciones cambiará.</p> <p>Presione el botón F5 (SCAN). Los 10 primeros segundos de cada canción del disco serán reproducidos.</p> <p>Para cancelar el modo de exploración de canciones, vuelva a presionar el botón F5 (SCAN).</p>



CVA-1000



A TITLE indicator will appear but this function can not be used./Un indicateur TITLE apparaîtra, mais cette fonction ne peut pas être utilisée./Un indicador TITLE aparecerá, pero esta función no puede ser utilizada.

English

Français

Español

M.I.X. (Random Play)

M.I.X. (Lecture aléatoire)

M.I.X. (Reproducción arbitraria)

1

Press the FUNC button in the CD mode. The contents of the Function Guide screen changes.

Appuyez sur la touche FUNC dans le mode CD. Le guide de fonctions change de contenu.

Presione el botón FUNC en el modo CD. El contenido de la pantalla de la guía de funciones cambiará.

Press the F4 (M.I.X.) button. The unit enters the M.I.X. mode and the tracks on the MD will be played back in a random sequence.

Appuyez sur la touche F4 (M.I.X.). L'appareil entre en mode M.I.X. et les plages du MD sont lues dans un ordre aléatoire. Pour annuler le mode M.I.X., appuyez une seconde fois sur la touche F4 (M.I.X.).

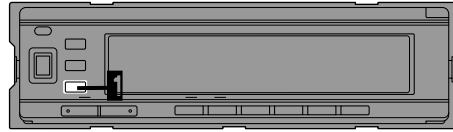
Presione el botón F4 (M.I.X.). La unidad asumirá el modo M.I.X. y las pistas del MD serán reproducidas en orden arbitrario. Para cancelar el modo M.I.X., vuelva a presionar el botón F4 (M.I.X.).

To cancel the M.I.X. mode, press the F4 (M.I.X.) button again.

Note: After all tracks on the MD have been played back once, the player begin a new random sequence.

Remarque: Lorsque toutes les plages du MD ont été lues une fois, le lecteur commence un nouvel ordre aléatoire.

Nota: Después de que todas las pistas del MD hayan sido reproducidas una vez, el reproductor iniciará una nueva secuencia de reproducción arbitraria.



English

Selecting the BBE Mode

The BBE (Barcus Berry Electronics) processor installed in this unit is designed to correct the phase distortion inherent in most loudspeaker designs. Ensuring the phase integrity of the signal driving the speakers improves the accurate reproduction of the sound. When used in conjunction with the equalizer and sound field effects, optimum sound space enhancement can take place.

1

Press the BBE button.

With each press of the button the mode will change in the following sequence: BBE 1, BBE 2, BBE 3, and BBE OFF. The BBE effect is the highest in BBE 1 mode, will be reduced in BBE 2 mode and will have the least effect in BBE 3 mode.

Français

Sélection du mode BBE

Le processeur BBE (Barcus Berry Electronics) installé dans cette unité a été conçu pour corriger la distorsion de phase inhérente à la plupart des haut-parleurs. En assurant l'intégrité de phase du signal commandant les haut-parleurs, améliore la reproduction exacte du son. Utilisé conjointement avec l'égaliseur et des effets de champ sonore, peut se produire un enrichissement de l'espace sonore optimum.

Appuyer sur la touche BBE.

A chaque pression sur la touche, le mode change dans l'ordre suivante: BBE 1, BBE 2, BBE 3, et BBE OFF. L'effet BBE est maximal dans le mode BBE 1, diminue en mode BBE 2 et est minimal en mode BBE 3.

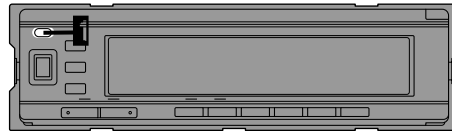
Español

Selección del modo BBE

El procesador BBE (Barcus Berry Electronics) instalado en esta unidad ha sido concebido para corregir la distorsión de fase natural en la mayoría de los modelos de altavoz. Asegurando la integridad de fase de la señal que comanda los altavoces, mejora la reproducción precisa del sonido. Utilizado conjuntamente con el ecualizador y efectos de campo sonoro, puede tener lugar un enriquecimiento del espacio acústico óptimo.

Presione el botón BBE.

Cada vez que presione el botón, el modo cambiará en el orden siguiente: BBE 1, BBE 2, BBE 3 y BBE OFF. El efecto BBE es máximo en BBE 1, disminuye en BBE 2 y es mínimo en BBE 3.



English

Choosing the Listening Position Selector (L.P.S.)

This feature gives the user the ability to adjust the time delay of the 4 main speakers to provide the ideal sound stage for each listener in the car. The staging can be optimized for the front passenger, driver, front passenger and driver, or front and rear passengers and driver.

1

Press the L.P.S. button repeatedly to select the desired listening position.

The L.P.S. indicator shows the seat position.

Français

Choix du sélecteur de position d'écoute (L.P.S.)

Cette fonction donne à l'utilisateur la possibilité d'ajuster le temps de retard des 4 enceintes principales afin de fournir l'étage sonore idéal pour chaque auditeur dans la voiture. La séparation d'étage peut être optimisée pour le passager avant, le conducteur, le passager avant et le conducteur, ou les passagers avant et arrière et le conducteur.

Appuyez répétitivement sur la touche L.P.S. pour sélectionner la position d'écoute désirée.

L'indicateur L.P.S. indique la position assise.

Español

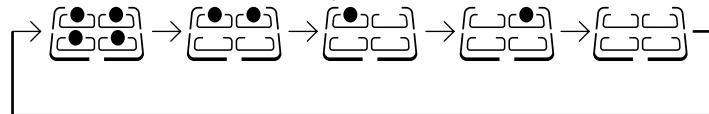
Ajuste del selector de posición de audición (L.P.S.)

Esta función da al usuario la posibilidad de ajustar el tiempo de retardo de los 4 altavoces principales a fin de ofrecer una etapa de sonido ideal para cada pasajero del automóvil. La etapa de sonido puede ser optimizada para las siguientes posiciones de audición: pasajero delantero, conductor, pasajero delantero y conductor, o pasajeros delantero y traseros y conductor.

Presione repetidamente el botón L.P.S. para seleccionar la posición de audición deseada.

El indicador L.P.S. indica la posición de los asientos.

All seats	Front seats	Front left seat	Front right seat	(OFF)
Tous les sièges	Sièges avant	Siège avant gauche	Siège avant droit	(Eteint)
Todos los asientos	Asientos delanteros	Asiento delantero izquierdo	Asiento delantero derecho	(Apagado)





English

Adjusting L.P.S

1

Press the L.P.S. button repeatedly to select the L.P.S. mode you want to adjust.
The L.P.S. indicator will blink for 5 seconds.

2

While the L.P.S. indicator is blinking, press the TITLE/SCROLL and left/right (C, F) buttons, to fine tune the time correction for the selected position.

Français

Réglage du L.P.S.

Appuyez répétitivement sur la touche L.P.S. pour sélectionner le mode L.P.S. qu'on veut ajuster.
L'indicateur L.P.S. clignote pendant 5 secondes.

Pendant que l'indicateur L.P.S. clignote, appuyez sur les touches TITLE/SCROLL et gauche/droite (C, F) pour ajuster avec précision la correction de temps pour la position désirée.

Español

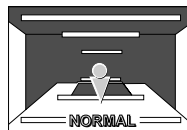
Ajuste de L.P.S.

Presione repetidamente el botón L.P.S. para seleccionar el modo L.P.S. que desea ajustar.
El indicador L.P.S. destella durante 5 segundos.

Mientras el indicador destella, presione los botones TITLE/SCROLL e izquierda/derecha (C, F) para ajustar con precisión la corrección de tiempo para la posición deseada.



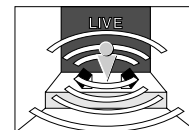
1



2



3



English

DSP Surround Presets

The MDA-5048 employs DSP (Digital Signal Processing) to duplicate mathematically various listening environments. Six typical surround settings are provided for a variety of musical source material as follows.

1

NORMAL (Flat)

Press the SUR (SURROUND) button to select the Surround OFF (Flat) mode.

2

STADIUM

Press the SUR button to select the mode which duplicates the acoustics of a large outdoor stadium.

3

LIVE

Press the SUR button to select the mode which duplicates the acoustics of a small, intimate concert hall with few reflections.

Français

Préréglages d'ambiance DSP

Le MDA-5048 utilise DSP (Traitement du signal numérique) pour dupliquer mathématiquement les divers environnements d'écoute. Six réglages d'ambiance typiques sont fournis pour les diverses sources musicales suivantes.

NORMAL (plat)

Appuyez sur la touche SUR (SURROUND) pour sélectionner le mode d'ambiance désactivé (OFF) (réponse plate).

STADIUM (stade)

Appuyez sur la touche SUR pour sélectionner le mode qui recrée l'acoustique d'un grand stade en plein air.

LIVE (en direct)

Appuyez sur la touche SUR pour sélectionner le mode qui recrée l'acoustique d'une petite salle de concert avec peu de réflexions.

Español

Sonido envolvente DSP preprogramado

El MDA-5048 utiliza DSP (procesamiento de señales digitales) para duplicar matemáticamente diversos ambientes de audición. La unidad incluye seis ajustes típicos de sonido envolvente para la siguiente variedad de fuentes musicales:

NORMAL (respuesta plana)

Presione el botón de sonido envolvente (SUR) para seleccionar el modo de sonido envolvente desactivado (OFF) (respuesta plana).

STADIUM

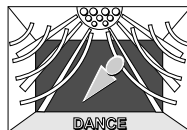
Presione el botón de sonido envolvente (SUR) para seleccionar el modo que duplica las características acústicas de un gran estadio abierto.

LIVE

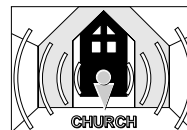
Presione el botón SUR para seleccionar el modo que duplica la acústica de una sala de conciertos pequeña e íntima con pocas reflexiones.



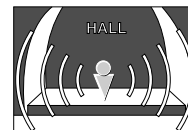
4



5



6



English

Français

Español

4

DANCE

Press the SUR button to select the mode which duplicates the acoustics of a dance hall with moderate reflections.

DANCE (danse)

Appuyez sur la touche SUR pour sélectionner le mode qui recrée l'acoustique d'une salle de danse avec des réflexions modérées.

DANCE

Presione el botón de sonido envolvente (SUR) para seleccionar el modo que duplica la acústica de una sala de baile con reflexiones moderadas.

5

CHURCH

Press the SUR button to select the mode which duplicates the acoustics of a large cathedral with high ceilings and many reflections.

CHURCH (église)

Appuyez sur la touche SUR pour sélectionner le mode qui recrée l'acoustique d'une grande cathédrale avec de hauts plafonds et beaucoup de réflexions.

CHURCH

Presione el botón de sonido envolvente (SUR) para seleccionar el modo que duplica las características acústicas de una gran catedral con altos techos y muchas reflexiones.

6

HALL

Press the SUR button to select the mode which duplicates the acoustics of a large concert hall with limited reflections.

HALL (salle)

Appuyez sur la touche SUR pour sélectionner le mode qui recrée l'acoustique d'une grande salle de concert avec des réflexions limitées.

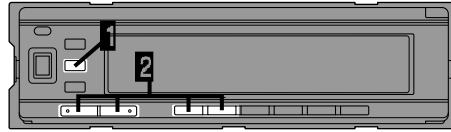
HALL

Presione el botón SUR para seleccionar el modo que duplica la acústica de una gran sala de conciertos con limitadas reflexiones.

Note: The display shown on the top of pages 26 and 27 will be different from the actual display.

Remarque: L'affichage dans la partie supérieure des pages 26 et 27 peut être différent de l'affichage actuel.

Nota: El visualizador de la parte superior de las páginas 26 y 27 puede ser diferente del visualizador actual.



English

Adjusting the Surround Settings

You can adjust the Surround settings for your preference.

1

Press the SUR button repeatedly to select the desired surround mode (except NORMAL).

2

Within 5 second after the step 1 , press the DN (TITLE) or UP (SCROLL) button to decrease or increase the reverberation level. Adjustments can be made within a range of +4 to -4 steps.

Press the **c** DN or UP **f** button to adjust the initial reverberation time. Adjustments can be made within a range of +4 to -4 steps.

Français

Ajustement des réglages d'ambiance

Les réglages d'ambiance peuvent être ajustés selon vos préférences.

Appuyez répétitivement sur la touche SUR pour sélectionner le mode d'ambiance désiré (excepté NORMAL).

Dans les 5 secondes après le pas 1 , appuyez sur la touche DN (TITLE) ou UP (SCROLL) pour diminuer ou augmenter le niveau de réverbération. Les réglages peuvent être effectués par étapes entre +4 et -4.

Appuyez sur la touche **c** DN ou UP **f** pour ajuster le délai de réverbération initial. Les réglages peuvent être effectués par étapes entre +4 et -4.

Español

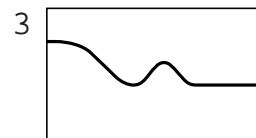
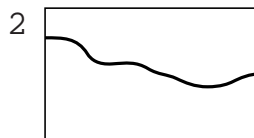
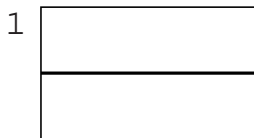
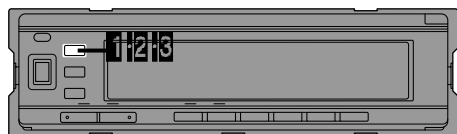
Ajustes de sonido envolvente

Usted podrá efectuar ajustes de sonido envolvente según su preferencia.

Presione repetidamente el botón de sonido envolvente (SUR) para seleccionar el modo de sonido envolvente deseado (excepto NORMAL).

En los 5 segundos que siguen al paso 1 , presione el botón DN (TITLE) o UP (SCROLL) para reducir o aumentar el nivel de reverberación. Los ajustes pueden efectuarse dentro de la gama de +4 a -4.

Presione el botón **c** DN o UP **f** para ajustar el tiempo de reverberación inicial. Los ajustes pueden efectuarse dentro de la gama de +4 a -4.



English

Equalizer Presets

Six typical equalizer settings are preset at the factory for a variety of musical source material.

1

Setting 1: FLAT

Press the EQ (EQUALIZER) button to select the flat frequency response.

2

Setting 2: MALE (VOCAL)

Press the EQ button to select the MALE setting.

3

Setting 3: FEMALE (VOCAL)

Press the EQ button to select the FEMALE setting.

Français

Préréglages d'égaliseur

Six réglages d'égaliseur typiques sont préréglés en usine pour diverses sources musicales.

Réglage 1: FLAT (réponse plate)

Appuyez sur la touche EQ (EQUALIZER) pour sélectionner une réponse en fréquence plate.

Réglage 2: MALE (VOCAL)

Appuyez sur la touche EQ pour sélectionner le réglage MALE.

Réglage 3: FEMALE (VOCAL)

Appuyez sur la touche EQ pour sélectionner le réglage FEMALE.

Español

Ajustes de ecualizador preprogramados

Seis ajustes típicos de ecualización vienen preprogramados de fábrica para una variedad de fuentes musicales.

Ajuste 1: FLAT

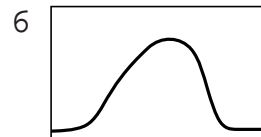
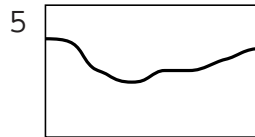
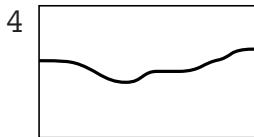
Presione el botón de ecualizador (EQ) para seleccionar una respuesta de frecuencia plana.

Ajuste 2: MALE (VOCAL)

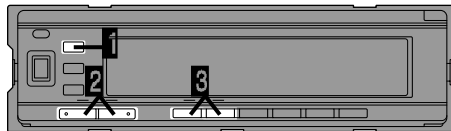
Presione el botón de ecualizador (EQ) para seleccionar el ajuste MALE (voz masculina).

Ajuste 3: FEMALE (VOCAL)

Presione el botón de ecualizador (EQ) para seleccionar el ajuste FEMALE (voz femenina).



English	Français	Español
<p>4</p> <p>Setting 4: POPS Press the EQ button to select the POPS setting.</p>	<p>Réglage 4: POPS Appuyez sur la touche EQ pour sélectionner le réglage POPS.</p>	<p>Ajuste 4: POPS Presione el botón de ecualizador (EQ) para seleccionar el ajuste POPS.</p>
<p>5</p> <p>Setting 5: ROCK Press the EQ button to select the ROCK setting.</p>	<p>Réglage 5: ROCK Appuyez sur la touche EQ pour sélectionner le réglage ROCK.</p>	<p>Ajuste 5: ROCK Presione el botón de ecualizador (EQ) para seleccionar el ajuste ROCK.</p>
<p>6</p> <p>Setting 6: NEWS Press the EQ button to select the NEWS setting.</p>	<p>Réglage 6: NEWS Appuyez sur la touche EQ pour sélectionner le réglage NEWS.</p>	<p>Ajuste 6: NEWS Presione el botón de ecualizador (EQ) para seleccionar el ajuste NEWS (noticias).</p>
<p>Note: The display shown on the top of pages 29 and 30 will be different from the actual display.</p>	<p>Remarque: L'affichage dans la partie supérieure des pages 29 et 30 peut être différent de l'affichage actuel.</p>	<p>Nota: El visualizador de la parte superior de las páginas 29 y 30 puede ser diferente del visualizador actual.</p>



English

Adjusting the Equalizer Settings

You can modify the Equalizer settings to create a response curve more appealing to your personal taste.

1

Press the EQ (EQUALIZER) button repeatedly to select the Equalizer setting preset which you wish to adjust.

2

Within 5 seconds after performing Step 1, press the \downarrow DN or UP \uparrow button to select the frequency band to adjust. The BAND indicator of the selected frequency will blink.

3

Press the DN (TITLE) or UP (SCROLL) button while the frequency range is blinking to decrease or increase the level respectively. Repeat Steps 2 and 3 to adjust other frequency ranges. To adjust other Equalizer settings, repeat Steps 1 to 3.

Français

Ajustement des réglages d'égaliseur

Les réglages d'égaliseur peuvent être modifiés afin de créer une courbe de réponse plus agréable pour votre goût personnel.

Appuyez répétitivement sur la touche EQ (EQUALIZER) pour sélectionner le préréglage du réglage d'égaliseur qu'on veut ajuster.

Dans les 5 secondes après l'opération 1, appuyez sur la touche \downarrow DN ou UP \uparrow pour sélectionner la gamme de fréquence à ajuster. L'indicateur de gamme (BAND) de la fréquence sélectionnée clignote.

Appuyez sur la touche DN (TITLE) ou UP (SCROLL) pendant que la gamme de fréquence clignote pour diminuer ou augmenter respectivement le niveau. Répétez les étapes 2 et 3 pour ajuster les autres gammes de fréquence. Pour ajuster les autres réglages d'égaliseur, répétez les étapes 1 à 3.

Español

Ajuste de los ajustes de ecualizador

Usted podrá modificar los ajustes del ecualizador para crear una curva de frecuencia más acorde con su gusto personal.

Presione repetidamente el botón de ecualizador (EQ) para seleccionar el ajuste de ecualizador preprogramado que desea ajustar.

Dentro de los 5 segundos posteriores a la operación 1, presione el botón \downarrow DN o UP \uparrow para seleccionar la banda de frecuencia que desea ajustar. El indicador de banda (BAND) correspondiente a la frecuencia seleccionada destellará.

Mientras la gama de frecuencias destella, presione el botón DN (TITLE) o UP (SCROLL) para disminuir o aumentar el nivel, respectivamente. Repita los pasos 2 y 3 para ajustar otras gamas de frecuencias. Para ajustar otros ajustes de ecualizador, repita los pasos 1 a 3.



English

Memorizing the Equalizer Settings

1 Press the EQ button to select the desired equalizer setting (factory preset or your own) you wish to store in memory.

2 Press and hold any one of the Memory buttons for at least **2** seconds. The Preset indicators blink for 5 seconds showing the unit is ready for storing.

3 Press the Memory button into which you wish to store the selected equalization setting while the Preset indicators are blinking. Repeat Steps 1 to 3 to store other settings.

Notes:

- You can store the BBE and Surround settings as well as the Equalizer settings in the Presets.
- To recall the curve memorized, press one of the memory buttons you memorized.

Français

Mémorisation des réglages d'égaliseur

Appuyer sur la touche EQ pour sélectionner le réglage d'égaliseur désiré (préréglage usine ou préréglage personnalisé) qu'on veut mettre en mémoire.

Appuyer sur une touche de mémoire et la maintenir enfoncée pendant au moins **2** secondes. Les indicateurs de préréglage clignotent pendant 5 secondes indiquant que l'appareil est prêt pour la mémorisation.

Appuyer sur la touche de mémorisation dans laquelle on veut mémoriser le réglage d'égalisation sélectionné pendant que les indicateurs de préréglage clignotent. Répéter les étapes 1 à 3 pour mémoriser les autres réglages.

Remarques:

- Les réglages BBE et d'ambiance, ainsi que les réglages d'égaliseur peuvent être mémorisés dans les préréglages.
- Pour rappeler la courbe mémorisée, appuyer sur une des touches de mémorisation.

Español

Memorización de los ajustes de ecualizador

Presione el botón de ecualizador (EQ) para seleccionar el ajuste de ecualizador (preprogramado de fábrica o creado por usted) que desea almacenar en la memoria.

Presione y mantenga presionado cualquiera de los botones de memoria durante por lo menos **2** segundos. Los indicadores de preajuste destellarán durante 5 segundos indicando que la unidad está lista para almacenamiento.

Presione el botón de memoria en que desea almacenar el ajuste de ecualizador seleccionado mientras los indicadores de preajuste estén destellando. Repita los pasos 1 a 3 para almacenar otros ajustes.

Notas:

- Usted podrá almacenar los ajustes de BBE, sonido envolvente y ecualizador en los botones de preajuste.
- Para rellamar la curva memorizada, presione uno de los botones de memoria que contenga el ajuste deseado.



English

Recalling the Memorized Equalizer/Surround Settings

1

Press the desired mode button, EQ, SUR or BBE.

2

To recall your preset, pressing one of the preset switches (1 – 4) within 5 seconds after the operation in Section 1 . This provides sound characteristics of your own design.

Français

Rappel des réglages mémorisés d'égaliseur/ambiance

Appuyez sur la touche du mode désiré, EQ, SUR ou BBE.

Pour rappeler votre pré-réglage, appuyez sur un des commutateurs pré-réglés (1 – 4) dans les 5 secondes après l'opération de la section 1 . Des caractéristiques sonores personnalisées seront obtenues.

Español

Rellamada de los ajustes memorizados de ecualizador/sonido envolvente

Presione el botón del modo deseado, EQ, SUR o BBE.

Para volver a llamar su preajuste, presione uno de los interruptores de preselección (1 – 4) dentro de los 5 segundos posteriores a la operación de la sección 1 . Con esto usted obtendrá las características sonoras de su propio diseño.



English

Switching the Display Modes

1

Press the DISP (DISPLAY) button to select the desired Display pattern mode.

Each press changes the display patterns as shown in page 35.

Français

Commutation des modes d'affichage

Appuyez sur la touche DISP (affichage) pour sélectionner le mode de courbe d'affichage désiré.

A chaque pression sur la touche la courbe d'affichage change comme montré à la page 35.

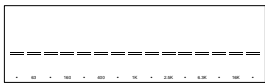
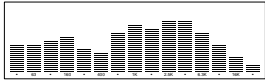
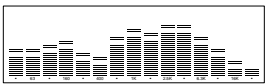
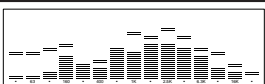

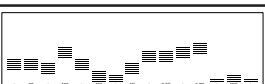


Español

Conmutación de los modos de visualización

Presione el botón DISP (visualizador) para seleccionar el modo de patrón deseado.

El patrón del visualizador cambiará cada vez que presione el botón como se muestra en la página 35.



Pattern/ Courbe/ Patrón	Display/Affichage/ Visualizador	Description	Description	Descripción
1		EQ Pattern	Courbe EQ	Patrón EQ
2		Spectrum Analyzer Pattern	Courbe de spectre d'analyseur	Patrón de analizador de espectro
3		Peak Hold Pattern	Courbe de maintien des crêtes	Patrón de retención de crestas
4		Peak Value Increasing Pattern	Courbe d'augmentation de la valeur crête	Patrón de aumento de valor de la cresta
5		"i" Character Pattern	Courbe de caractère "i"	Patrón de caractère "i"
6		Block Pattern	Courbe de bloc	Patrón de bloque
7		Mirror Pattern	Courbe miroir	Patrón de espejo
8		Spectrum Dual Stack Pattern	Courbe de spectre double superposé	Patrón de espectro de doble grupo
9		Scan Display (Repeats from Pattern 2 to Pattern 8 for every 5 seconds endlessly.)	Affichage de balayage (Répète sans fin pendant 5 secondes de la courbe 2 à la courbe 8.)	Indicación de exploración (Repite indefinidamente durante 5 segundos desde el patrón 2 al patrón 8.)



English

If an Alpine, Ai-Net compatible head unit is connected to the MDA-5048, some or all of the EQs functions can be controlled from the head unit's remote control.

Français

Si un module principal compatible Ai-Net Alpine est connecté au MDA-5048, certaines ou toutes les fonctions d'égaliseur (EQ) peuvent être contrôlées à partir de la télécommande du module principal.

Español

Si se conecta una unidad principal Alpine compatible Ai-Net al MDA-5048, algunas o todas las funciones del ecualizador podrán ser controladas mediante el control remoto de la unidad principal.

Notes:

- The following display examples appear in the Alpine Ai-compatible head unit displays.
- These displays will differ depending upon the Alpine head unit connected.

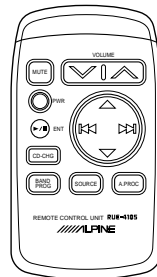
Remarques:

- Les exemples d'affichage suivants apparaissent sur les affichages du module principal compatible Ai Alpine.
- Ces affichages varient selon le module principal Alpine connecté.

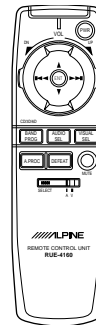
Notas:

- Las siguientes indicaciones aparecen en los visualizadores de las unidades principales Alpine Ai compatibles.
- Estas indicaciones pueden variar según el tipo de unidad principal Alpine conectado.

RUE-4185

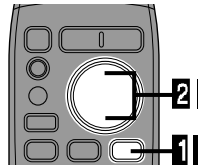


RUE-4160/RUE-4162

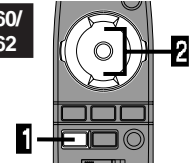




RUE-4185



RUE-4160/
RUE-4162



English

Français

Español

Selecting the Factory Preset Equalizer Settings

Sélection des réglages d'égaliseur pré-réglés en usine

Selección de los ajustes de ecualizador preprogramados de fábrica

1

Press the A.PROC button and select the EQ mode. Each press changes the modes as follows:

→Head Unit→EQ→SUR→BBE→Private→LPS→*T-CORR→

Appuyez sur la touche A.PROC et sélectionner le mode EQ. Chaque pression sur la touche change les modes comme suit:

→Head Unit→EQ→SUR→BBE→Private→LPS→*T-CORR→

Presione el botón de procesador de audio (A.PROC) y seleccione el modo EQ. Cada pulsación cambia el modo como se indica a continuación:

→Head Unit→EQ→SUR→BBE→Private→LPS→*T-CORR→

★: Some functions or displays are limited depending on the Head Unit used.

★: Quelques fonctions ou affichages sont limités selon le module principal utilisé.

★: Algunas funciones o visualizaciones son limitadas según la unidad principal utilizada.

2

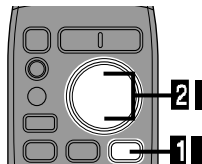
Press the Up (8) or Down (9) button to select the desired Equalizer mode.

Appuyez sur la touche Haut (8) ou Bas (9) pour sélectionner le mode d'égaliseur désiré.

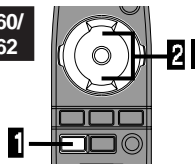
Presione el botón de ascenso (8) o descenso (9) para seleccionar el modo de ecualizador deseado.



RUE-4185



RUE-4160/
RUE-4162



English

Selecting the Factory Preset Surround Modes

1

Press the A.PROC button and select the surround mode.

→Head Unit→EQ→**SUR**→BBE→Private→LPS→[★]T-CORR

★: Some functions or displays are limited depending on the Head Unit used.

2

Press the Up (8) or Down (9) button to select the desired surround mode.

Français

Sélection des modes d'ambiance pré-réglés en usine

Appuyez sur la touche A.PROC et sélectionnez le mode d'ambiance.

→Head Unit→EQ→**SUR**→BBE→Private→LPS→[★]T-CORR

★: Quelques fonctions ou affichages sont limités selon le module principal utilisé.

Appuyez sur la touche Haut (8) ou Bas (9) pour sélectionner le mode d'ambiance désiré.

Español

Selección de modos de sonido envolvente preajustados de fábrica

Presione el botón de procesador de audio (A.PROC) para seleccionar el modo de sonido envolvente.

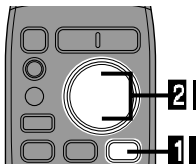
→Head Unit→EQ→**SUR**→BBE→Private→LPS→[★]T-CORR

★: Algunas funciones o visualizaciones son limitadas según la unidad principal utilizada.

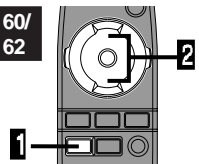
Presione el botón de ascenso (8) o descenso (9) para seleccionar el modo de sonido envolvente deseado.



RUE-4185



RUE-4160/
RUE-4162



English

Français

Español

Selecting the BBE Mode

1

Press the A.PROC (Audio Processor) button to select the BBE mode.

→Head Unit→EQ→SUR→**BBE**→Private→LPS[★]→T-CORR

★: Some functions or displays are limited depending on the Head Unit used.

2

Press the Up (8) or Down (9) button to select the desired BBE mode.

Sélection du mode BBE

Appuyez sur la touche A.PROC (processeur audio) pour sélectionner le mode BBE.

→Head Unit→EQ→SUR→**BBE**→Private→LPS[★]→T-CORR

★: Quelques fonctions ou affichages sont limités selon le module principal utilisé.

Appuyez sur la touche Haut (8) ou Bas (9) pour sélectionner le mode BBE désiré.

Selección del modo BBE

Presione el botón de procesador de audio (A.PROC) para seleccionar el modo BBE.

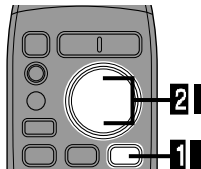
→Head Unit→EQ→SUR→**BBE**→Private→LPS[★]→T-CORR

★: Algunas funciones o visualizaciones son limitadas según la unidad principal utilizada.

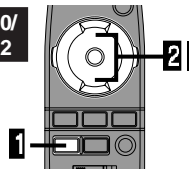
Presione el botón de ascenso (8) o descenso (9) para seleccionar el modo BBE deseado.



RUE-4185



RUE-4160/
RUE-4162



English

Recalling the Stored Equalizer Settings

1

Press the A. PROC button and select the Private mode.

→Head Unit→EQ→SUR→BBE→Private→LPS*→T-CORR

★: Some functions or displays are limited depending on the Head Unit used.

2

Press the Up (8) or Down (9) button to select the stored setting from PRESET 1 to PRESET 4.

Français

Rappel des réglages d'égaliseur mémorisés

Appuyez sur la touche A. PROC et sélectionnez le mode personnalisé.

→Head Unit→EQ→SUR→BBE→Private→LPS*→T-CORR

★: Quelques fonctions ou affichages sont limités selon le module principal utilisé.

Appuyez sur la touche Haut (8) ou Bas (9) pour sélectionner le réglage mémorisé de PRESET 1 (préréglage 1) à PRESET 4 (préréglage 4).

Español

Recuperación de los ajustes de ecualizador almacenados

Presione el botón de procesador de audio (A.PROC) y seleccione el modo "privado".

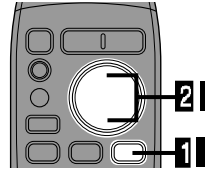
→Head Unit→EQ→SUR→BBE→Private→LPS*→T-CORR

★: Algunas funciones o visualizaciones son limitadas según la unidad principal utilizada.

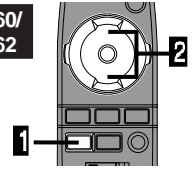
Presione el botón de ascenso (8) o descenso (9) para seleccionar el ajuste almacenado de PRESET 1 a PRESET 4.



RUE-4185



RUE-4160/
RUE-4162



English

Français

Español

Choosing the Listening Position Selector (L.P.S.)

Choix du sélecteur de position d'écoute (L.P.S.)

Ajuste del selector de posición de audición (L.P.S.)

1

Press the A.PROC button to select the L.P.S. mode.

Appuyez sur la touche A.PROC pour sélectionner le mode L.P.S.

Presione el botón de procesador de audio (A.PROC) para seleccionar el modo L.P.S.

→Head Unit→EQ→SUR→BBE→Private→LPS★→T-CORR

→Head Unit→EQ→SUR→BBE→Private→LPS★→T-CORR

→Head Unit→EQ→SUR→BBE→Private→LPS★→T-CORR

★: Some functions or displays are limited depending on the Head Unit used.

★: Quelques fonctions ou affichages sont limités selon le module principal utilisé.

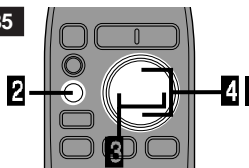
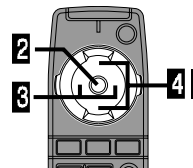
★: Algunas funciones o visualizaciones son limitadas según la unidad principal utilizada.

2

Press the Up (8) or Down (9) button to select the desired listening position.

Appuyez sur la touche Haut (8) ou Bas (9) pour sélectionner la position d'écoute désirée.

Presione el botón de ascenso (8) o descenso (9) para seleccionar la posición de audición deseada.

**RUE-4185****RUE-4160/
RUE-4162**

English

Français

Español

Customizing the Equalizer Settings

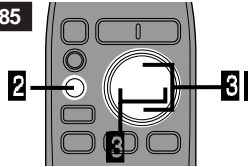
Personnalisation des réglages d'égaliseur

Creación de ajustes de ecualizador personales

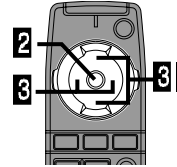
<p>1 Select the equalizer characteristic to be adjusted. Refer to page 37 "Selecting the Factory Preset Equalizer Settings".</p>	<p>Sélectionnez les caractéristiques d'égaliseur à ajuster. Se référer à la page 37 "Sélection des réglages d'égaliseur pré-réglés en usine".</p>	<p>Seleccione la característica de ecualización a ser ajustada. Consulte la sección "Selección de los ajustes de ecualizador preprogramados de fábrica" en la página 37.</p>
<p>2 Press the ENT button to enter the frequency adjustment mode. The first frequency band will be displayed for 5 seconds.</p>	<p>Appuyez sur la touche d'entrée (ENT) pour entrer le mode de réglage de fréquence. La première gamme de fréquence sera affichée pendant 5 secondes.</p>	<p>Presione el botón de ingreso (ENT) para seleccionar el modo de ajuste de frecuencia. La primera banda de frecuencias será exhibida durante 5 segundos.</p>
<p>3 While in the frequency adjustment mode, press the C or F button to display the frequency to be adjusted. Changes to the frequency band selected must be made within 5 seconds, otherwise the unit will return to normal mode.</p>	<p>Pendant le mode de réglage de la fréquence, appuyez sur la touche C ou F pour afficher la fréquence à ajuster. Les modifications de la gamme de fréquence sélectionnée doivent être faites dans les 5 secondes, sinon, l'appareil retournera en mode normal.</p>	<p>Mientras está en modo de ajuste de la frecuencia, presione el botón C o F para visualizar la frecuencia a ser ajustada. Los cambios en la banda de frecuencias seleccionada deben efectuarse en el transcurso de 5 segundos, de lo contrario la unidad retornará a su modo normal de operación.</p>
<p>4 While the frequency is still displayed, press the 8 or 9 button to adjust for the desired level. If you want to adjust more, repeat the steps above.</p>	<p>Pendant que la fréquence est encore affichée, appuyez sur la touche 8 ou 9 pour ajuster le niveau désiré. Si on veut faire d'autres réglages, répéter les étapes ci-dessus.</p>	<p>Mientras la frecuencia esté siendo indicada, presione el botón 8 o 9 para ajustarla al nivel deseado. Si desea hacer otros ajustes, repita los pasos antes descritos.</p>



RUE-4185



RUE-4160/
RUE-4162



English

Français

Español

Adjusting the Surround Settings

Ajustement des réglages d'ambiance

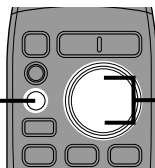
Ajustes de sonido envolvente

- | | | |
|--|---|---|
| <p>1 Select the surround mode to be adjusted. Refer to page 38 "Selecting the Factory Preset Surround Modes".</p> | <p>Sélectionnez le mode d'ambiance à ajuster. Se référer à la page 38 "Sélection des modes d'ambiance pré-réglés en usine".</p> | <p>Seleccione el modo de sonido envolvente a ser ajustado. Consulte la página 38 "Selección de modos de sonido envolvente preajustados de fábrica".</p> |
| <p>2 Press the ENT button to activate (for 5 seconds) the adjustment mode.</p> | <p>Appuyez sur la touche d'entrée (ENT) pour activer (pendant 5 secondes) le mode de réglage.</p> | <p>Presione el botón de ingreso (ENT) para activar (durante 5 segundos) el modo de ajuste.</p> |
| <p>3 During the adjustment mode, press the 8 or 9 button to adjust for the desired level.</p> | <p>Pendant le mode de réglage, appuyez sur la touche 8 ou 9 pour ajuster le niveau désiré.</p> | <p>Durante el modo de ajuste, presione el botón 8 o 9 para ajustar al nivel deseado.</p> |
| <p>Press the c or f button to adjust the reverberation time.</p> | <p>Appuyez sur la touche c ou f pour ajuster le temps de réverbération.</p> | <p>Presione el botón c o f para ajustar el tiempo de reverberación.</p> |



RUE-4185

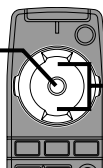
2+4



3

RUE-4160/
RUE-4162

2+4



3

English

Français

Español

Storing Custom Equalizer Settings

Stockage des réglages d'égaliseur personnalisés

Almacenamiento de los ajustes de ecualización que usted ha creado

1

Customize the equalizer settings as described on page 42 "Customizing the Equalizer Settings".

Personnalisez les réglages d'égaliseur comme décrit à la page 42 "Personnalisation des réglages d'égaliseur".

Cree sus propios ajustes de ecualización consultando la página 42 "Creación de ajustes de ecualizador personales".

2

Press and hold the ENT button at least 2 seconds.

Appuyer sur la touche d'entrée (ENT) et la maintenir enfoncée pendant au moins 2 secondes.

Presione el botón de ingreso (ENT) y manténgalo presionado durante por lo menos 2 segundos.

3

Press the 8 or 9 button to select the curve to be stored from PRESET 1 to PRESET 4.

Appuyez sur la touche 8 ou 9 pour sélectionner la courbe à mémoriser dans PRESET 1 (préréglage 1) à PRESET 4 (préréglage 4).

Presione el botón 8 o 9 para seleccionar la curva a ser almacenada desde PRESET 1 a PRESET 4.

4

Press the ENT button to store the curve. If you want to store more, repeat the steps above.

Appuyez sur la touche d'entrée (ENT) pour mémoriser la courbe. Si on veut mémoriser d'autres courbes, répéter les étapes ci-dessus.

Presione el botón de ingreso (ENT) para almacenar la curva. Si desea almacenar otras curvas, repita los pasos antes descritos.

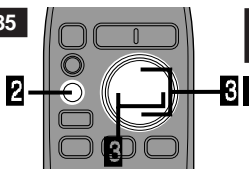
Note: Each operation should be made within 5 seconds.

Remarque: Chaque opération doit être effectuée dans les 5 secondes.

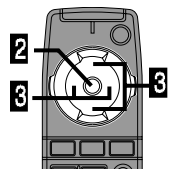
Nota: Cada operación debe realizarse en el transcurso de 5 segundos.



RUE-4185



RUE-4160/
RUE-4162



English

Français

Español

Adjusting L.P.S.

Réglage du L.P.S.

Ajuste de L.P.S.

1

Select the L.P.S. mode to be adjusted. Refer to page 41 "Choosing the Listening Position Selector (L.P.S.)".

Sélectionnez le mode L.P.S. à ajuster. Se référer à la page 41 "Choix du sélecteur de position d'écoute (L.P.S.)".

Seleccione el modo L.P.S. que desea ajustar. Consulte la sección "Ajuste del selector de posición de audición (L.P.S.)" en la página 41.

2

Press the ENT button to activate (for 5 seconds) the L.P.S. adjustment mode.

Appuyez sur la touche d'entrée (ENT) pour activer (pendant 5 secondes) le mode de réglage L.P.S.

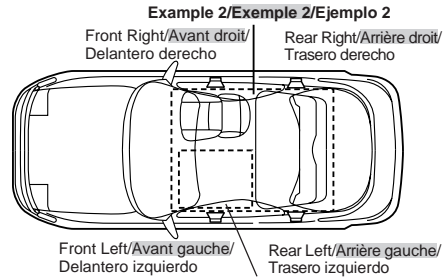
Presione el botón de ingreso (ENT) para activar (durante 5 segundos) el modo de ajuste L.P.S.

3

Press the 8, 9, c or f button to adjust for the desired position.

Appuyez sur la touche 8, 9, c ou f pour ajuster la position désirée.

Presione el botón 8, 9, c o f para ajustar a la posición deseada.



Example 2/Exemple 2/Ejemplo 2

English

Adjusting the Time Correction

Time Correction:

The distance between the listener and the speakers in a car vary widely due to the special conditions of the mobile environment. This difference in the distances from the speakers to the listener creates a shift in the sounds image and frequency characteristics. This is caused by the time delay between the sound reaching the listener's right versus the left ear.

To correct this, the MDA-5048 is able to delay the audio signal to the speakers closest to the listener. This effectively creates a perception of increased distance for those speakers. The listener can be placed at an equal distance between the left and right speakers for optimum staging.

The adjustment will be made for each speaker in a step of 0.1mS.

Example 1. Listening Position: Front Left Seat

Adjust the time correction level of the front left speaker to a high value and the rear right to zero or a low value. (See the Illustration.)

Example 2. Listening Position: All Seats

Adjust the time correction level of each speaker to almost the same level. (See the Illustration.)

→ next page

Français

Réglage de la correction du temps

Correction du temps:

La distance entre l'auditeur et les enceintes dans une voiture varie fortement en raison des conditions spéciales d'environnement mobile. Cette différence des distances entre les enceintes et l'auditeur crée un décalage dans l'image sonore et les caractéristiques de fréquence. Cela est provoqué par le temps de retard entre le son qui atteint l'oreille droite et gauche de l'auditeur.

Pour corriger ce retard, le MDA-5048 est capable de retarder le signal audio vers les enceintes les plus proches de l'auditeur. Cela crée effectivement une perception de distance accrue pour ces enceintes. L'auditeur peut être placé à une distance égale entre les enceintes gauche et droite pour une séparation d'étage optimale.

Le réglage est effectué pour chaque haut-parleur par intervalles de 0,1mS.

Exemple 1: Position d'écoute: Siège avant gauche

Réglez le niveau de correction de temps du haut-parleur avant-gauche sur une valeur élevée et le haut-parleur arrière droit sur zéro ou sur une valeur faible. (Voir l'illustration.)

Exemple 2: Position d'écoute: Tous les sièges

Réglez le niveau de correction de temps de chaque haut-parleur sur pratiquement le même niveau. (Voir l'illustration.)

→ page suivante

Español

Ajuste de la corrección de tiempo

Corrección de tiempo:

La distancia entre el escucha y los altavoces puede variar considerablemente debido a condiciones especiales en el interior del automóvil. Esta diferencia en la distancia de los altavoces al escucha crea un desfase entre la imagen del sonido y las características de frecuencia. Esto produce diferencias en el tiempo que el sonido tarda en llegar a los oídos derecho e izquierdo del escucha.

Para corregir este problema, el MDA-5048 es capaz de retardar la señal de audio enviada a los altavoces más cercanos al escucha. Esto crea de manera efectiva la sensación de una mayor distancia a dichos altavoces. El escucha puede situarse a igual distancia de los altavoces izquierdos y derechos y lograr la posición de audición óptima.

El ajuste se realizará para cada altavoz en pasos de 0,1mS.

Ejemplo 1: Posición de escucha: Asiento delantero izquierdo

Ajuste el nivel de corrección de tiempo del altavoz delantero izquierdo a un valor alto y el del trasero derecho a cero o a un valor bajo. (Consulte la ilustración.)

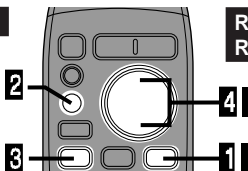
Ejemplo 2: Posición de escucha: Todos los asientos

Ajuste el nivel de corrección de tiempo de cada altavoz a prácticamente el mismo nivel. (Consulte la ilustración.)

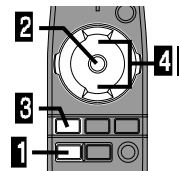
→ página siguiente



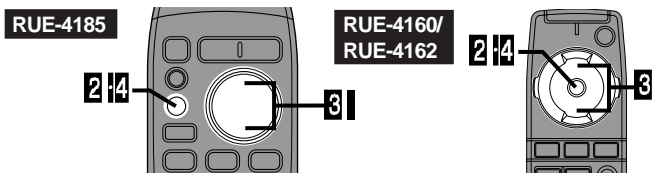
RUE-4185



RUE-4160/
RUE-4162



English	Français	Español
<p>1</p> <p>Press the A. PROC to activate the mode T-CORR.</p> <p>→Head Unit→EQ→SUR→BBE→Private→LPS→T-CORR</p> <p>★: Some functions or displays are limited depending on the Head Unit used.</p>	<p>Appuyez sur la touche A. PROC pour activer le mode T-CORR.</p> <p>→Head Unit→EQ→SUR→BBE→Private→LPS→T-CORR</p> <p>★: Quelques fonctions ou affichages sont limités selon le module principal utilisé.</p>	<p>Presione el botón de procesador de audio (A. PROC) para activar el modo T-CORR.</p> <p>→Head Unit→EQ→SUR→BBE→Private→LPS→T-CORR</p> <p>★: Algunas funciones o visualizaciones son limitadas según la unidad principal utilizada.</p>
<p>2</p> <p>Press the ENT button to activate the time correction mode. The time correction value will be displayed for 5 seconds.</p>	<p>Appuyez sur la touche d'entrée (ENT) pour activer le mode de correction de temps. La valeur de correction de temps sera affichée pendant 5 secondes.</p>	<p>Presione el botón de ingreso (ENT) para activar el modo de corrección de tiempo. El valor de corrección de tiempo será exhibido durante 5 segundos.</p>
<p>3</p> <p>Press the BAND/PROG button to select the channel to be adjusted.</p>	<p>Appuyez sur la touche de gamme/programme (BAND/PROG) pour sélectionner le canal à ajuster.</p>	<p>Presione el botón de banda/programa (BAND/PROG) para seleccionar el canal a ser ajustado.</p>
<p>4</p> <p>Press the 8 or 9 button to adjust the time correction value. To advance to the next band, repeat the steps 3 and 4 .</p>	<p>Appuyez sur la touche 8 ou 9 pour ajuster la valeur de correction du temps. Pour avancer vers la gamme suivante, répéter les étapes 3 et 4 .</p>	<p>Presione el botón 8 o 9 para ajustar el valor de corrección de tiempo. Para avanzar a la siguiente banda, repita los pasos 3 y 4 .</p>



English

Français

Español

Storing the Time Correction

Mémorisation de la correction du temps

Almacenamiento de la corrección de tiempo

1

Adjust the time correction value referring to page 46 "Adjusting the Time Correction".

Réglez la valeur de correction du temps en se référant à la page 46 "Réglage de la correction du temps".

Ajuste el valor de corrección de tiempo consultando la página 46 "Ajuste de la corrección de tiempo".

2

Press and hold the ENT button at least **2** seconds.

Appuyer sur la touche d'entrée (ENT) et la maintenir enfoncée pendant au moins **2** secondes.

Presione el botón de ingreso (ENT) y manténgalo presionado durante por lo menos **2** segundos.

3

Press the 8 or 9 button to select the time correction value to be stored from PRESET 1 to PRESET 4.

Appuyez sur la touche 8 ou 9 pour sélectionner la valeur de correction du temps à mémoriser dans PRESET 1 (préréglage 1) à PRESET 4 (préréglage 4).

Presione el botón 8 o 9 para seleccionar el valor de corrección de tiempo a ser almacenado desde PRESET 1 a PRESET 4 .

4

Press the ENT button to store the time correction value.
If you want to store more, repeat the steps above.

Appuyez sur la touche d'entrée (ENT) pour mémoriser la valeur de correction du temps.
Si on veut mémoriser d'autres valeurs, répéter les étapes ci-dessus.

Presione el botón de ingreso (ENT) para almacenar el valor de corrección de tiempo.
Si desea almacenar otros valores, repita los pasos antes descritos.

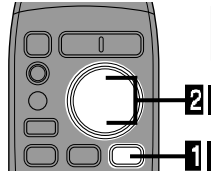
Note: Each operation should be made within 5 seconds.

Remarque: Chaque opération doit être effectuée dans les 5 secondes.

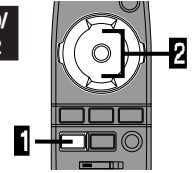
Nota: Cada operación debe realizarse en el transcurso de 5 segundos.



RUE-4185



RUE-4160/
RUE-4162



English

Français

Español

Recalling the Stored Time Correction

Rappel de la correction du temps mémorisée

Recuperación de la corrección de tiempo almacenada

1

Press the A. PROC button to select the time correction mode.

Appuyez sur la touche A. PROC pour sélectionner le mode de correction du temps.

Presione el botón de procesador de audio (A. PROC) para seleccionar el modo de corrección de tiempo.

→Head Unit→EQ→SUR→BBE→Private→LPS→**T-CORR**

→Head Unit→EQ→SUR→BBE→Private→LPS→**T-CORR**

→Head Unit→EQ→SUR→BBE→Private→LPS→**T-CORR**

★: Some functions or displays are limited depending on the Head Unit used.

★: Quelques fonctions ou affichages sont limités selon le module principal utilisé.

★: Algunas funciones o visualizaciones son limitadas según la unidad principal utilizada.

2

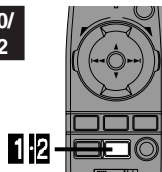
Press the 8 or 9 button to select the stored time correction from PRESET 1 to PRESET 4.

Appuyez sur la touche 8 ou 9 pour sélectionner la correction de temps mémorisée dans PRESET 1 (préréglage 1) à PRESET 4 (préréglage 4).

Presione el botón 8 o 9 para seleccionar la corrección de tiempo almacenada desde PRESET 1 a PRESET 4.



RUE-4160/
RUE-4162



English

Turning the Defeat Mode On or Off (RUE-4160/RUE-4162)

1

Press the DEFEAT button to skip the BBE/Surround circuit and get flat equalizer setting. The display **DEFEAT** is shown on the Head Unit side.

2

To cancel the DEFEAT mode, press the DEFEAT button a second time.

Français

Activation ou désactivation du mode de désactivation (RUE-4160/RUE-4162)

Appuyer sur la touche de désactivation (DEFEAT) pour ignorer le circuit BBE/ambiance et obtenir le réglage d'égaliseur à réponse plate. L'affichage **DEFEAT** sera indiqué sur le côté du module principal.

Pour annuler le mode de désactivation (DEFEAT), appuyer à nouveau sur la touche de désactivation (DEFEAT).

Español

Activación/desactivación del modo de cancelación (RUE-4160/RUE-4162)

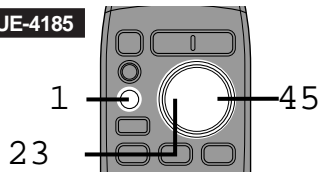
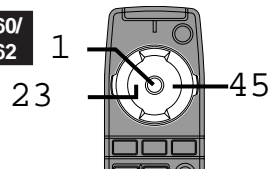
Presione el botón de cancelación (DEFEAT) para omitir el circuito BBE/sonido envolvente y obtener un ajuste de ecualización plano. El visualizador **DEFEAT** será indicado en el lado de la unidad principal.

Para desactivar el modo de cancelación (DEFEAT), presione el botón de cancelación (DEFEAT) una segunda vez.



Remote Control Operation/ Fonctionnement de la télécommande/ Operación del control remoto		Model/Modèle/Modelo	
		CVA-1000/CDA-7949	
		RUE-4185	RUE-4160/ RUE-4162
Page 37/Page 37/ Página 37	Selecting the Factory Preset Equalizer Settings/Sélection des réglages d'égaliseur pré-réglés en usine/Selección de los ajustes de ecualizador preprogramados de fábrica	○	○
Page 38/Page 38/ Página 38	Selecting the Factory Preset Surround Modes/Sélection des modes d'ambiance pré-réglés en usine/Selección de modos de sonido envolvente preajustados de fábrica	○	○
Page 39/Page 39/ Página 39	Selecting the BBE Mode/Sélection du mode BBE/Selección del modo BBE	○	○
Page 40/Page 40/ Página 40	Recalling the Stored Equalizer Settings/Rappel des réglages d'égaliseur mémorisés / Recuperación de los ajustes de ecualizador almacenados	○	○
Page 41/Page 41/ Página 41	Choosing the Listening Position Selector (L.P.S.)/Choix du sélecteur de position d'écoute (L.P.S.)/Ajuste del selector de posición de audición (L.P.S.)	○	○
Page 42/Page 42/ Página 42	Customizing the Equalizer Settings/Personnalisation des réglages d'égaliseur/Creación de ajustes de ecualizador personales	○★	○★
Page 43/Page 43/ Página 43	Adjusting the Surround Settings/Ajustement des réglages du niveau d'ambiance/Ajustes del nivel de sonido envolvente	○★	○★
Page 44/Page 44/ Página 44	Storing Custom Equalizer Settings/Stockage des réglages d'égaliseur personnalisés/ Almacenamiento de los ajustes de ecualización que usted ha creado	○★	○★
Page 45/Page 45/ Página 45	Adjusting L.P.S./Réglage du L.P.S./Ajuste de L.P.S.	○★	○★
Page 46/Page 46/ Página 46	Adjusting the Time Correction/Réglage de la correction du temps/Ajuste de la corrección de tiempo	○★	○★
Page 48/Page 48/ Página 48	Storing the Time Correction/Mémorisation de la correction du temps/Almacenamiento de la corrección de tiempo	○★	○★
Page 49/Page 49/ Página 49	Recalling the Stored Time Correction/Rappel de la correction du temps mémorisée/ Recuperación de la corrección de tiempo almacenada	○★	○★
Page 50/Page 50/ Página 50	Turning the Defeat Mode On or Off/Activation ou désactivation du mode de désactivation/ Activación/desactivación del modo de cancelación	X	○

★ These functions can not be available in the model CVA-1000./Ces fonctions ne peuvent pas être utilisées avec le modèle CVA-1000./Estas funciones no pueden ser utilizadas con el modelo CVA-1000.

**RUE-4185****RUE-4160/
RUE-4162**

English

MD Player Operation

- 1 PLAY/PAUSE Button
- 2 Momentarily press the button once to return to the beginning of the current track. If you wish to access a track further back, repeatedly press until you reach the desired track.
- 3 Press and hold the button to quickly move backward until you reach the desired section of the track.
- 4 Momentarily press the button once to advance to the beginning of the next track. If you wish to access a track ahead, press repeatedly until the desired track is reached.
- 5 Press and hold the button to quickly move forward until you reach the desired section of the track.

Français

Fonctionnement du lecteur de MD

- 1 Touche PLAY/PAUSE (lecture/pause)
- 2 Momentanément appuyez une fois sur la touche pour retourner au début de la plage en cours. Pour accéder à une des plages précédentes, appuyez de manière répétitive jusqu'à ce que la plage désirée soit atteinte.
- 3 Appuyer et maintenir la touche pour aller rapidement en arrière jusqu'à ce que la section désirée de la plage soit atteinte.
- 4 Momentanément appuyez une fois sur la touche pour avancer au début de la plage suivante. Pour accéder à une des plages suivantes, appuyez de manière répétitive jusqu'à ce que la plage désirée soit atteinte.
- 5 Appuyer et maintenir la touche pour aller rapidement en avant jusqu'à ce que la section désirée de la plage soit atteinte.

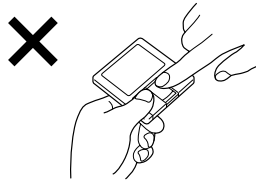
Español

Operación del reproductor de MD

- 1 Botón PLAY/PAUSE (lectura/pausa)
- 2 Presione el botón una vez, momentáneamente, para volver al principio de la pista que está siendo reproducida. Si desea retroceder a pistas anteriores, presione el botón repetidamente hasta llegar a la pista deseada.
- 3 Presione y mantenga presionado el botón para retroceder rápidamente a la sección deseada de la pista.
- 4 Presione el botón una vez, momentáneamente, para avanzar al principio de la siguiente pista. Si desea avanzar a pistas subsiguientes, presione el botón repetidamente hasta llegar a la pista deseada.
- 5 Presione y mantenga presionado el botón para avanzar rápidamente a la sección deseada de la pista.

Cautions (and limits) when connecting the head unit/Précautions (et limitations) lors de la connexion de l'unité principale/Precauciones (y límites) cuando conecte la unidad principal

	Position of the system switch on the bottom side of the MDA-5048/Position de l'interrupteur de système au-dessous du MDA-5048/Posición del interruptor de sistema en la parte inferior del MDA-5048	Cautions	Précautions	Precauciones
CVA-1000	"1"	<ul style="list-style-type: none"> • "CD MODE" screen will be displayed. After ejecting the MD, the "CD MODE" screen is still displaying PLAY. (While in MD mode) 	<ul style="list-style-type: none"> • L'écran "CD MODE" sera affiché. Après l'éjection du MD, l'écran "CD MODE" reste affichant PLAY. (Pendant le mode MD) 	<ul style="list-style-type: none"> • La pantalla "CD MODE" será visualizada. Después de la expulsión del MD, la pantalla "CD MODE" permanece, visualizando PLAY. (Durante el modo MD)
CDA-7949	"1"	_____	_____	_____
Other head units (excepting CVA-1000/CDA-7949)/ Autres unités principales (excepté CVA-1000/CDA-7949)/ Otras unidades principales (excepto CVA-1000/CDA-7949)	_____	<ul style="list-style-type: none"> • Could not be used in combination with MDA-5048. 	<ul style="list-style-type: none"> • Ne peut être utilisé en combinaison avec le MDA-5048. 	<ul style="list-style-type: none"> • No puede usarse en combinación con el MDA-5048.



English

What is an MD

The small, compact cartridge containing a 64mm diameter disc is very easy to handle. The signals on the disc are digital and are read without touching the disc, so the quality of the sound remains unchanged upon playback (unlike cassette).

It uses a recording method called ATRAC (Adaptive TRansform Acoustic Coding). This is a compression technique used to reduce the music data to 1/5 of its original size. This compression is such that the quality of the sound approaches that of a Compact Disc.

→ next page

Français

Qu'est-ce qu'un MD

La petite cartouche compacte qui contient un disque de 64 mm de diamètre est très facile à manipuler. Les signaux sur le disque sont numériques et sont lus sans contacts avec le disque, de telle sorte que la qualité du son reste inchangée à la lecture (contrairement à la cassette).

Elle utilise une méthode d'enregistrement appelée ATRAC (Adaptive TRansform Acoustic Coding, ou encodage acoustique à transformation adaptée). Ceci est une compression technique utilisée pour réduire les données musicales à 1/5 de leur volume original. Cette compression est telle que la qualité du son approche celle d'un disque compact.

→ page suivante

Español

¿Qué es un MD?

El cartucho pequeño y compacto que contiene un disco de 64 mm de diámetro es muy fácil de manipular. Las señales del disco son digitales y son leídas sin tocar el disco, por lo que la calidad del sonido no se deteriora con la reproducción (a diferencia de los cassettes). El MD utiliza un método de grabación llamado ATRAC (adaptación codificada de transformación acústica). Esta es una técnica de compresión que se utiliza para reducir los datos musicales a 1/5 de su tamaño original. Esta compresión permite lograr una calidad de sonido similar a la de los discos compactos.

→ página siguiente

Handling

The MD is enclosed in a plastic cartridge. It can be handled without worrying about dust or fingerprints. However, dust can still enter from the small gaps in the case or mishandling the MD could damage the unit.

Please follow the instructions below when using the MD.

- Do not open the shutter.
- Do not touch the disc inside cartridge.
- Wipe off any dust or debris on the cartridge. Pay special attention to the spindle side of the MD.
- Do not expose to direct sun light.
- Do not expose to a location where sand or dust could enter.
- Make sure labels are properly positioned.
- Use only 1 label per MD.
- Do not use an MD with its label peeling off.
- Store in its case when not in use.

Manipulation

Le MD est enfermé dans une cartouche en plastique. Il peut être manipulé sans se soucier de la poussière ni des traces de doigts. Cependant, de la poussière peut toujours entrer par les interstices du boîtier et une manipulation incorrecte du MD peut endommager l'appareil.

Veuillez suivre les instructions ci-dessous pour l'utilisation du MD.

- Ne pas ouvrir le volet de fermeture.
- Ne pas toucher le disque à l'intérieur de la cartouche.
- Essuyer toutes poussières ou impuretés sur la cartouche. Porter une attention particulière à la face du MD avec le coté où la structure est apparente.
- Ne pas exposer aux rayons directs du soleil.
- Ne pas exposer dans un endroit où du sable ou de la poussière peut entrer.
- S'assurer si les étiquettes sont correctement positionnées.
- Utiliser seulement une étiquette par MD.
- Ne pas utiliser un MD avec une étiquette en partie arrachée.
- Ranger dans sa boîte lorsque pas utilisé.

Manipulación

El MD está cubierto por un cartucho plástico. Puede ser manipulado sin necesidad de preocuparse por el polvo y las huellas digitales. Sin embargo, el polvo puede entrar por las pequeñas aberturas del cartucho, y una manipulación incorrecta del MD puede causar mal funcionamiento de la unidad.

Observe las siguientes recomendaciones al usar un MD.

- No abra el obturador.
- No toque el disco dentro del cartucho.
- Quite el polvo y la suciedad del cartucho, particularmente en la parte del eje del MD.
- No exponga el MD a la luz directa del sol.
- No deje el MD en un lugar donde quede expuesto a arena o polvo.
- Asegúrese de colocar correctamente las etiquetas.
- Pegue sólo 1 etiqueta en cada MD.
- No use un MD cuya etiqueta esté suelta.
- Guarde el MD en su caja protectora cuando no esté en uso.



In Case of Difficulty

English

If you encounter a problem, please review the items in the following check list. This guide will help you isolate the problem if the unit is at fault. Otherwise, make sure the rest of your system is properly connected or consult your authorized Alpine dealer.



No function or display.

- Car's ignition is off.
 - If connected per instructions, the unit will not operate with the car's ignition off.
- The PWR switch of the head unit is turned off.
 - Press the PWR switch of the head unit to on.
- Improper connection of power leads.
 - Check connections of the power leads.
- Blown fuse.
 - Check the fuses on the Battery leads; replace with the proper value if necessary.
- The Ai-NET connector is not connected.
 - Be sure to connect completely the Ai-NET connector.

En cas de problème

Français

En cas de problème, consulter la liste de vérifications suivantes. Ce guide devrait vous aider à résoudre tout problème provenant de l'appareil. Sinon, vérifier les connexions du reste du système ou consulter un revendeur Alpine autorisé.

Fonctions inopérantes ou pas d'affichage.

- La clé de contact du véhicule est sur la position d'arrêt.
 - Si l'appareil est raccordé selon les instructions, il ne fonctionne pas quand la clé de contact est sur la position d'arrêt.
- L'interrupteur PWR de l'unité principale est sur la position OFF.
 - Mettez l'interrupteur PWR de l'unité principale sur la position ON.
- Connexions incorrectes des conducteurs d'alimentation.
 - Vérifier les connexions des conducteurs d'alimentation.
- Un fusible a sauté.
 - Vérifier les fusibles sur les conducteurs de la batterie; remplacer par des fusibles de l'ampérage approprié, si nécessaire.
- Le connecteur Ai-NET n'est pas connecté.
 - Assurez-vous de la connexion complète du connecteur Ai-NET.

En caso de dificultad

Español

Cuando se presente algún problema, consulte los ítemes de la lista de comprobaciones siguiente. Esta lista le ayudará a resolver los problemas de su unidad. Si el problema persiste, compruebe si el resto de su sistema está adecuadamente conectado o consulte a un proveedor autorizado por Alpine.

La unidad no funciona ni hay visualización.

- La llave de encendido del automóvil está en OFF.
 - Si ha realizado las conexiones de acuerdo con las instrucciones, la unidad no funcionará con la llave de encendido en OFF.
- El interruptor PWR de la unidad principal está en la posición OFF.
 - Ponga el interruptor PWR de la unidad principal en la posición ON.
- La conexión de los conductores de alimentación no es adecuada.
 - Compruebe las conexiones de los conductores de alimentación.
- Fusible quemado.
 - Compruebe los fusibles de los conductores de la batería. Si es necesario, reemplácelos por otros del valor apropiado.
- El conector Ai-NET no está conectado.
 - Asegúrese de conectar completamente el conector Ai-NET.



In Case of Difficulty

English

MD Mode

The MD could not be inserted.

- Another MD is already inserted.
 - Eject the inserted MD and insert the MD.
- The MD is inserted incorrectly.
 - Insert the MD correctly.

Sound skips due to vibration.

- Improper mounting.
 - Securely re-mount the unit.

Sound skips without vibration.

- Dirty or scratched MD. Bad recording condition.
 - Change the MD.

The play back won't start.

- Dirty or scratched MD. Bad recording condition. A non-recorded MD. Not a music MD.
 - Change the MD.
- Dew condensation.
 - Wait for a while before using.

The power turns on but the playback won't start.

- The sound volume level of the head unit is adjusted to minimum.
 - Increase the sound volume of the head unit.

En cas de problème

Français

Mode de MD

On ne peut pas insérer le MD.

- Il y a déjà un MD dans l'unité.
 - Ejecter le MD inséré et introduire le MD.
- Le MD a été inséré incorrectement.
 - Insérer le MD correctement.

Le son saute à cause de vibrations.

- Montage incorrect de l'unité.
 - Remonter l'appareil de manière sûre.

Le son saute en l'absence de vibration.

- Le MD est sale ou rayé. Mauvaises conditions d'enregistrement.
 - Changer le MD.

La lecture ne commence pas.

- Le MD est sale ou rayé. Mauvaises conditions d'enregistrement. Le MD inséré n'a pas été enregistré. Le MD n'est pas musicale.
 - Changer le MD.
- Condensation d'humidité.
 - Attendre un moment avant d'utiliser.

Il y a alimentation mais la lecture ne démarre pas.

- Le niveau du volume sonore de l'unité principale est réglé au minimum.
 - Augmentez le niveau du volume sonore de l'unité principale.

En caso de dificultad

Español

Modo de MD

El MD no puede ser insertado.

- Ya hay un MD insertado en la unidad.
 - Expulse el MD que está cargado en la unidad, e inserte el nuevo MD.
- El MD ha sido insertado incorrectamente.
 - Inserte el MD correctamente.

Se producen interrupciones en el sonido debido a vibraciones.

- Instalación incorrecta de la unidad.
 - Reinstale la unidad de manera segura.

Se producen interrupciones en el sonido sin que haya vibraciones.

- El MD está sucio o rayado. Malas condiciones de grabación.
 - Cambie el MD.

La reproducción no comienza.

- El MD está sucio o rayado. Malas condiciones de grabación. Se ha insertado un MD que no ha sido grabado. No es un MD musical.
 - Cambie el MD.
- Condensación de humedad
 - Espere algunos instantes antes de usar la unidad.

Hay alimentación pero no comienza la reproducción.

- El nivel de volumen sonoro de la unidad principal está ajustado al mínimo.
 - Aumente el volumen del sonido de la unidad principal.





In Case of Difficulty

English



Indication

En cas de problème

Français

Indication

En caso de dificultad

Español

Indicación

No Disc

- | | | |
|---|--|---|
| <ul style="list-style-type: none"> No MD is inserted. <ul style="list-style-type: none"> – Insert an MD. | <ul style="list-style-type: none"> Aucun MD n'a été introduit. <ul style="list-style-type: none"> – Introduire un MD. | <ul style="list-style-type: none"> No se ha insertado ningún MD. <ul style="list-style-type: none"> – Inserte un MD. |
|---|--|---|

ERROR

- | | | |
|--|--|---|
| <ul style="list-style-type: none"> Dirty or scratched MD. Bad recording condition. A non recorded MD. Not a music MD. <ul style="list-style-type: none"> – Press the EJECT button and change the MD. The MD is inserted incorrectly. <ul style="list-style-type: none"> – Press the EJECT button and insert the MD correctly. Dew condensation. <ul style="list-style-type: none"> – Wait a while. Mechanism error. <ol style="list-style-type: none"> Press the EJECT button and eject the MD. If not ejecting, consult your Alpine dealer. When the error indication remains after ejecting, press the EJECT button again. If the error indication still does not turn off after pressing the EJECT button for a few times, consult your Alpine dealer. | <ul style="list-style-type: none"> MD sale ou griffé. Mauvaises conditions d'enregistrement. Un MD non-enregistré. Pas un MD musical. <ul style="list-style-type: none"> – Appuyer sur la touche EJECT et changer le MD. Le MD est introduit incorrectement. <ul style="list-style-type: none"> – Appuyer sur la touche EJECT et introduire le MD correctement. Condensation de buée. <ul style="list-style-type: none"> – Attendre un moment. Erreur de mécanisme. <ol style="list-style-type: none"> Appuyer sur la touche EJECT et éjecter le MD. Si l'éjection n'a pas lieu, consulter le revendeur Alpine. Lorsque une indication d'erreur reste après avoir éjecté, appuyer à nouveau sur la touche EJECT. Si une indication d'erreur ne s'éteint toujours pas après avoir appuyé plusieurs fois sur la touche EJECT, consulter le détaillant Alpine. | <ul style="list-style-type: none"> El MD está sucio o rayado. Malas condiciones de grabación. Se ha insertado un MD que no ha sido grabado. El disco no es un MD musical. <ul style="list-style-type: none"> – Pulse el botón EJECT y cambie el MD. El MD ha sido insertado incorrectamente. <ul style="list-style-type: none"> – Pulse el botón EJECT e inserte el MD correctamente. Condensación de humedad. <ul style="list-style-type: none"> – Espere algunos instantes. Error del mecanismo. <ol style="list-style-type: none"> Pulse el botón EJECT y expulse el MD. Si el disco no es expulsado, consulte a su distribuidor Alpine. Si la indicación de error no desaparece después de expulsar el MD, vuelva a pulsar el botón EJECT. Si la indicación de error no desaparece después de pulsar el botón EJECT unas cuantas veces, consulte a su distribuidor Alpine. |
|--|--|---|



In Case of Difficulty

English

En cas de problème

Français

En caso de dificultad

Español

High Temp



- Protective circuit is activated due to high temperature.
 - The indicator will disappear when the temperature returns to within operation range.
- Le circuit de protection est activé à cause d'une température élevée.
 - L'indicateur disparaît lorsque la température revient dans les normes de fonctionnement.
- El circuito de protección se ha activado debido a que la temperatura es excesivamente alta.
 - El indicador desaparecerá cuando la temperatura vuelve al nivel normal de operación.

Specifications

MD SECTION

Signal-to-Noise Ratio 90 dB
 Channel Separation 85 dB (at 1 kHz)
 Wow & Flutter (% RMS) Below measurable limits

EQUALIZER SECTION

Number of Bands 7
 Equalizer Centre Frequency Range 63/160/400 Hz/1/2.5/6.3/16 kHz,
 ±12 dB for each range

GENERAL

Power Requirement 14.4V DC (11 – 16V allowable)
 Frequency Response (+0, –1 dB) 10 Hz – 50 kHz
 Signal-to-Noise Ratio 95 dB
 Weight 1.3 kg (2 lbs. 13 oz)

CHASSIS SIZE

Width 178 mm (7")
 Height 50 mm (2")
 Depth 147 mm (5-3/4")

Note: Due to product improvement, specifications and design are subject to change without notice.

Spécifications

SECTION MD

Rapport signal sur bruit 90 dB
 Séparation des canaux 85 dB (à 1 kHz)
 Pleurage et scintillement (% RMS) Inférieur aux limites mesurables

SECTION EGALISEUR

Numéro de gammes 7
 Gamme de fréquence centrale d'égaliseur 63/160/400 Hz/1/
 2,5/6,3/16 kHz, ± 12 dB pour chaque gamme

GENERALITES

Alimentation 14,4V CC (11 – 16V permissible)
 Response de fréquence (+0, –1 dB) 10 Hz – 50 kHz
 Rapport signal sur bruit 95 dB
 Poids 1,3 kg (2 li. 13 on.)

DIMENSIONS DU CHASSIS

Largeur 178 mm (7")
 Hauteur 50 mm (2")
 Profondeur 147 mm (5-3/4")

Remarque: La conception et les spécifications sont modifiables sans préavis en vue de l'amélioration des produits.

Especificaciones

SECCION DEL REPRODUCTOR DE MD

Relación señal-ruido	90 dB
Separación de canales	85 dB (a 1 kHz)
Fluctuación y trémolo (% RMS)	Inferior a los límites medibles

SECCION DEL ECUALIZADOR

Número de bandas	7
Gama de frecuencia central del ecualizador	63/160/400 Hz/1/ 2,5/6,3/16 kHz, ± 12 dB para cada gama

GENERALES

Alimentación	14,4V CC (11 – 16V admisible)
Respuesta de frecuencia (+0, -1 dB)	10 Hz – 50 kHz
Relación señal-ruido	95 dB
Peso	1,3 kg

DIMENSIONES DEL CHASIS

Anchura	178 mm
Altura	50 mm
Fondo	147 mm

Nota: Debido a la mejora continua del producto, las especificaciones y el diseño están sujetos a cambio sin previo aviso.

Index

A – F	
Adjusting L.P.S.	25, 45
Adjusting the Contrast	12
Adjusting the Equalizer Settings	31
Adjusting the Surround Settings	28, 43
Adjusting the Time Correction	46
Basic Operation	12
BBE Operation	23
Cautions (and limits) when connecting the head unit	53
Choosing the Listening Position Selector (L.P.S.)	24, 41
Customizing the Equalizer Settings	42
Disc Care	54
DSP Surround Presets	26
Equalizer Operation	29
Equalizer Presets	29
G – P	
In Case of Difficulty	56
Inserting/Ejecting MD	14
L.P.S. Operation	24
M.I.X. (Random Play)	22
M.I.X. (Random Play)/Scanning Programs	17
MD Operation	13
MD Player Operation	52
Memorizing the Equalizer Settings	32
Music Sensor (Skip)/Fast Forward and Fast Backward	20
Music Sensor (Skip)/Fast Forward and Fast Backward/Repeat Play	16
Normal Play	15, 19
Opening and Closing of the Movable Display	13
Operation with CDA-7949	15
Operation with CVA-1000	19
Power ON/OFF	12
Precautions	9
R – Z	
Recalling the Memorized Equalizer/Surround Settings ..	33
Recalling the Stored Equalizer Settings	40
Recalling the Stored Time Correction	49
Remote Control Operation	36
Repeat Play/Scanning Programs	21
Selecting the BBE Mode	23, 39
Selecting the Factory Preset Equalizer Settings	37
Selecting the Factory Preset Surround Modes	38
Specifications	60
Storing Custom Equalizer Settings	44
Storing the Time Correction	48
Surround Operation	26
Switching the Display Modes	34
To Display/Scroll MD Titles	18
Turning the Defeat Mode On or Off (RUE-4160/RUE-4162)	50

Index

A – F	
Activation ou désactivation du mode de désactivation (RUE-4160/RUE-4162)	50
Ajustement des réglages d'ambiance	28, 43
Ajustement des réglages d'égaliseur	31
Choix du sélecteur de position d'écoute (L.P.S.)	24, 41
Commutation des modes d'affichage	34
Détecteur de musique (saut)/Avance rapide et recul rapide	20
Détecteur de musique (saut)/Avance rapide et recul rapide/Lecture répétée	16
En cas de problème	56
Fonctionnement avec CDA-7949	15
Fonctionnement avec CVA-1000	19
Fonctionnement d'ambiance	26
Fonctionnement d'égaliseur	29
Fonctionnement de base	12
Fonctionnement de la télécommande	36
Fonctionnement du BBE	23
Fonctionnement du L.P.S.	24
Fonctionnement du lecteur de MD	13, 52
G – P	
Insertion/éjection de MD	14
Lecture normale	15, 19
Lecture répétée/Balayage des programmes	21
M.I.X. (Lecture aléatoire)	22
M.I.X. (Lecture aléatoire)/Balayage des programmes ..	17
Mémorisation des réglages d'égaliseur	32
Mémorisation de la correction du temps	48
Mise en/hors service (ON/OFF)	12
Ouverture et fermeture de l'affichage mobile	13
Personnalisation des réglages d'égaliseur	42
Pour afficher/faire défiler (Display/Scroll) les titres du MD	18
Précautions	9
Précautions (et limitations) lors de la connexion de l'unité principale	53
Préréglages d'ambiance DSP	26
Préréglages d'égaliseur	29
R – Z	
Rappel de la correction du temps mémorisée	49
Rappel des réglages d'égaliseur mémorisés	40
Rappel des réglages mémorisés d'égaliseur ambiance	33
Réglage de la correction du temps	46
Réglage du L.P.S.	25, 45
Réglage du contraste	12
Sélection des modes d'ambiance préréglés en usine	38
Sélection des réglages d'égaliseur préréglés en usine	37
Sélection du mode BBE	23, 39
Soin des disques	54
Spécifications	61
Stockage des réglages d'égaliseur personnalisés	44

Indice

A – F	
Activación/desactivación del modo de cancelación (RUE-4160/RUE-4162)	50
Ajustes de ecualizador preprogramados	29
Ajuste de L.P.S.	25, 45
Ajuste del contraste	12
Ajuste del selector de posición de audición (L.P.S.)	24, 41
Ajuste de la corrección de tiempo	46
Ajuste de los ajustes de ecualizador	31
Ajustes de sonido envolvente	28, 43
Almacenamiento de la corrección de tiempo	48
Almacenamiento de los ajustes de ecualización que usted ha creado	44
Apertura y cierre de la consola abatible	13
Cómo visualizar/hacer desfilas títulos de MD	18
Conexión/desconexión de la alimentación	12
Comutación de los modos de visualización	34
Creación de ajustes de ecualizador personales	42
Cuidado de los discos	54
En caso de dificultad	56
Especificaciones	62
Funcionamiento del control remoto	36
G – P	
Insertión/expulsión de MD	14
Memorización de los ajustes de ecualizador	32
M.I.X. (reproducción arbitraria)/Exploración de programas ..	17
M.I.X. (reproducción arbitraria)	22
Operación básica	12
Operación con el CDA-7949	15
Operación con el CVA-1000	19
Operación del BBE	23
Operación del ecualizador	29
Operación del L.P.S.	24
Operación del reproductor de MD	13, 52
Operación del sonido envolvente	26
Precauciones	9
Precauciones (y límites) cuando conecte la unidad principal	53
R – Z	
Recuperación de la corrección de tiempo almacenada ..	49
Recuperación de los ajustes de ecualizador almacenados ..	40
Rellamada de los ajustes memorizados de ecualizador/sonido envolvente	33
Reproducción normal	15, 19
Reproducción repetida/Exploración de programas	21
Selección de los ajustes de ecualizador preprogramados de fábrica	37
Selección de modos de sonido envolvente preajustados de fábrica	38
Selección del modo BBE	23, 39
Sensor musical (salto)/Avance rápido y retroceso rápido	20
Sensor musical (salto)/Avance rápido y retroceso rápido/Reproducción repetida	16
Sonido envolvente DSP preprogramado	26



ALPINE ELECTRONICS, INC.

Tokyo office: 1-1-8 Nishi Gotanda,
Shinagawa-ku, Tokyo 141-8501, Japan
Tel.: (03) 3494-1101

ALPINE ELECTRONICS OF AMERICA, INC.

19145 Gramercy Place, Torrance,
California 90501, U.S.A.
Tel.: 1-800-ALPINE-1 (1-800-257-4631)

ALPINE ELECTRONICS OF CANADA, INC.

Suite 203, 7300 Warden Ave. Markham,
Ontario L3R 9Z6, Canada
Tel.: 1-800-ALPINE-1 (1-800-257-4631)

ALPINE ELECTRONICS OF AUSTRALIA PTY. LTD.

6-8 Fiveways Boulevard Keysborough,
Victoria 3173, Australia
Tel.: (03) 9769-0000

ALPINE ELECTRONICS GmbH

Kreuzerkamp 7-11 40878 Ratingen,
Germany
Tel.: 02102-45 50

ALPINE ITALIA S.p.A.

Via C. Colombo 8, 20090 Trezzano Sul
Naviglio MI, Italy
Tel.: 02-48 40 16 24

ALPINE ELECTRONICS FRANCE S.A.R.L.

(RCS PONTOISE B 338 101 280)
98, Rue De La Belle Etoile, Z.I. Paris Nord II
B.P. 50016 F-95945, Roissy,
Charles de Gaulle Cedex, France
Tel.: 01-48 63 89 89

ALPINE ELECTRONICS OF U. K., LTD.

13 Tanners Drive, Blakelands,
Milton Keynes MK14 5BU, U.K.
Tel.: 01908-61 15 56

ALPINE ELECTRONICS DE ESPAÑA, S.A.

Portal De Gamarra 36, Pabellón 32
01013 Vitoria (Alava) - Apdo. 133, Spain
Tel.: 34-45-283588

SERIAL NUMBER/NUMERO DE SERIE/ NUMERO DE SERIE: _____ INSTALLATION DATE/DATE D'INSTALLATION/ FECHA DE INSTALACION: _____ INSTALLATION TECHNICIAN/INSTALLATEUR/ INSTALADOR: _____ PLACE OF PURCHASE/LIEU D'ACHAT/ LUGAR DE ADQUISICION: _____

Designed by ALPINE Japan

Printed in Japan (S)

68P10924Y92-A

Sankei Kikaku Co., Ltd.

1-13-38, Hinodai,
Hino, Tokyo, Japan

ALPINE®